

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- * **Verordening (EG) nr. 592/97 van de Raad van 11 maart 1997 betreffende de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Cyprus inzake de aanpassing van de regeling voor de invoer in de Europese Gemeenschap van sinaasappelen van oorsprong uit Cyprus, en houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1981/94** 1
- Overeenkomst in de vorm van een Briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Cyprus inzake de regeling voor invoer in de Europese Gemeenschap van sinaasappelen van oorsprong uit Cyprus 4
- * **Verordening (EG) nr. 593/97 van de Commissie van 25 maart 1997 tot instelling van een voorlopig antidumpingrecht op de invoer van ruw, niet gelegerd zink van oorsprong uit Polen en uit Rusland** 6
- * **Verordening (EG) nr. 594/97 van de Commissie van 3 april 1997 tot vaststelling van de aan de erkende organisaties en unies van organisaties van olijfolieproducenten uit te keren bedragen voor het verkoopseizoen 1996/1997** 18
- Verordening (EG) nr. 595/97 van de Commissie van 3 april 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 19
- Verordening (EG) nr. 596/97 van de Commissie van 3 april 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 21
- Verordening (EG) nr. 597/97 van de Commissie van 3 april 1997 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het B-stelsel in de sector groenten en fruit 23
- Verordening (EG) nr. 598/97 van de Commissie van 3 april 1997 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen 24
- Verordening (EG) nr. 599/97 van de Commissie van 3 april 1997 tot vaststelling van de restituties bij de productie in de sectoren granen en rijst 27



Verordening (EG) nr. 600/97 van de Commissie van 3 april 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen	28
Verordening (EG) nr. 601/97 van de Commissie van 3 april 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten	30

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

97/221/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 28 februari 1997 tot vaststelling van de veterinaire voorschriften en het model van de veterinaire certificaten voor uit derde landen ingevoerde vleesproducten en tot intrekking van Beschikking 91/449/EEG ⁽¹⁾** 32

97/222/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 28 februari 1997 tot vaststelling van de lijst van derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van vleesproducten ⁽¹⁾** 39

97/223/EG:

- * **Besluit van de Commissie van 25 maart 1997 tot beëindiging van de anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van ruw, niet-gelegeerd zink, van oorsprong uit Kazachstan, uit Oekraïne en uit Oezbekistan** 47

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 592/97 VAN DE RAAD

van 11 maart 1997

betreffende de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Cyprus inzake de aanpassing van de regeling voor de invoer in de Europese Gemeenschap van sinaasappelen van oorsprong uit Cyprus, en houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1981/94

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 113, juncto artikel 228, lid 2, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de invoerregeling voor sinaasappelen gewijzigd is ten gevolge van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde;

Overwegende dat, in het kader van de onderhandelingen met Cyprus over de consequenties van de Uruguay-Ronde voor het handelsverkeer tussen beide partijen, de invoerregeling voor sinaasappelen uit Cyprus op bepaalde punten is aangepast;

Overwegende dat is overeengekomen de bepalingen met betrekking tot de invoerregeling voor sinaasappelen vervroegd in werking te laten treden in afwachting van de inwerkingtreding van de definitieve overeenkomst;

Overwegende dat deze overeenkomst dient te worden goedgekeurd;

Overwegende dat met ingang van 1 december 1996 Verordening (EG) nr. 1981/94 van 25 juli 1994⁽¹⁾ betreffende de opening en wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde producten van

oorsprong uit Algerije, Cyprus, Egypte, Israël, Jordanië, Malta, Marokko, de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, Tunesië en Turkije alsmede de voorwaarden voor de verlenging of aanpassing van die contingenten, moet worden gewijzigd met het oog op de tenuitvoerlegging van de nieuwe regeling voor de invoer van sinaasappelen uit Cyprus in de Gemeenschap, waarvan sprake in de vorengenoemde overeenkomst,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Cyprus inzake de aanpassing van de regeling voor de invoer in de Europese Gemeenschap van sinaasappelen van oorsprong uit Cyprus wordt namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is als bijlage aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de overeenkomst te ondertekenen en de Gemeenschap daardoor te binden.

Artikel 3

Verordening (EG) nr. 1981/94 wordt als volgt gewijzigd:

⁽¹⁾ PB nr. L 199 van 2. 8. 1994, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2397/96 (PB nr. L 327 van 18. 12. 1996, blz. 1).

1. in bijlage V, volgnummer 09.1431, wordt ingevoegd tussen de volgnummers 09.1409 en 09.1407:

Volgnummer	GN-code	Taric	Omschrijving	Omvang van het contingent	Contingentrecht in %
09.1431	0805 10 01 0805 10 05 0805 10 09 0805 10 11 0805 10 15 0805 10 19 0805 10 21 0805 10 25 0805 10 29 0805 10 31 0805 10 33 0805 10 35 0805 10 61 0805 10 65 0805 10 69		Sinaasappelen, vers: van 1 december tot en met 31 mei van het volgende jaar	48 200 t ⁽³⁾	0

2. aan het einde van bijlage V wordt de volgende voetnoot toegevoegd:

⁽³⁾ In het kader van dit contingent bedraagt de overeengekomen invoerprijs waarbij het bijzondere aanvullende recht als bedoeld in de WTO-lijst van concessies van de Gemeenschap tot nul wordt verlaagd:

- 273 ecu/ton van 1 december 1996 tot en met 31 mei 1997,
- 271 ecu/ton van 1 december 1997 tot en met 31 mei 1998,
- 268 ecu/ton van 1 december 1998 tot en met 31 mei 1999,
- 266 ecu/ton van 1 december 1999 tot en met 31 mei 2000,
- 264 ecu/ton van 1 december tot en met 31 mei van elke daarop volgende periode.

Als de invoerprijs van een partij 2 %, 4 %, 6 % of 8 % lager is dan de overeengekomen invoerprijs, bedraagt het bijzondere invoerrecht respectievelijk 2 %, 4 %, 6 % of 8 % van deze overeengekomen invoerprijs. Als de invoerprijs van een partij lager is dan 92 % van de overeengekomen invoerprijs, is het bijzondere geconsolideerde douanerecht van de WTO van toepassing.”

Artikel 4

De Commissie stelt bepalingen voor de toepassing van dit besluit vast in overeenstemming met de procedure van artikel 46 van Verordening (EG) nr. 2200/96⁽¹⁾.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 december 1996.

⁽¹⁾ PB nr. L 297 van 21. 11. 1996, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 maart 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. JORRITSMA-LEBBINK

OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING
tussen de Europese Gemeenschap en Cyprus inzake de regeling voor invoer in de
Europese Gemeenschap van sinaasappelen van oorsprong uit Cyprus

A. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de onderhandelingen tussen de Cypriotische autoriteiten en de diensten van de Europese Commissie met betrekking tot de consequenties van de Uruguay-Ronde voor het handelsverkeer tussen beide partijen, waarbij is voorzien in de aanpassing, op bepaalde punten, van de regeling voor de invoer in de Gemeenschap van sinaasappelen van oorsprong uit Cyprus; er is overeengekomen de volgende invoerregeling voor sinaasappelen als voorlopige maatregel vervroegd in werking te laten treden, in afwachting dat de volledige overeenkomst van kracht wordt:

1. Elk seizoen worden van 1 december tot en met 31 mei voor 48 200 ton sinaasappelen van oorsprong uit Cyprus de specifieke rechten bij invoer in de EG tot nul verlaagd als de volgende invoerprijzen in acht worden genomen:

1996/1997: 273 ecu/ton,

1997/1998: 271 ecu/ton,

1998/1999: 268 ecu/ton,

1999/2000: 226 ecu/ton,

2000/2001 en volgende jaren: 264 ecu/ton.

2. Als de invoerprijs van een partij respectievelijk 2 %, 4 %, 6 % of 8 % beneden de in punt 1 overeengekomen invoerprijs ligt, is het specifieke douanerecht gelijk aan respectievelijk 2 %, 4 %, 6 % of 8 % van de overeengekomen invoerprijs.
3. Als de invoerprijs van een partij beneden 92 % van de overeengekomen invoerprijs ligt, geldt het in het kader van de WTO vastgelegde specifieke douanerecht.

Deze overeenkomst treedt in werking na ondertekening door beide partijen. Zij is van toepassing met ingang van 1 december 1996 tot de inwerkingtreding van de volledige overeenkomst.

Ik zou het op prijs stellen indien u mij wilde mededelen dat uw regering met het bovenstaande instemt.

Hoogachtend,

Namens de Raad van de Europese Unie



B. Brief van Cyprus

Mijnheer,

Ik meld u de goede ontvangst van uw brief van heden, welke als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de onderhandelingen tussen de Cypriotische autoriteiten en de diensten van de Europese Commissie met betrekking tot de consequenties van de Uruguay-Ronde voor het handelsverkeer tussen beide partijen, waarbij is voorzien in de aanpassing, op bepaalde punten, van de regeling voor de invoer in de Gemeenschap van sinaasappelen van oorsprong uit Cyprus; er is overeengekomen de volgende invoerregeling voor sinaasappelen als voorlopige maatregel vervroegd in werking te laten treden, in afwachting dat de volledige overeenkomst van kracht wordt:

1. Elk seizoen worden van 1 december tot en met 31 mei voor 48 200 ton sinaasappelen van oorsprong uit Cyprus de specifieke rechten bij invoer in de EG tot nul verlaagd als de volgende invoerprijzen in acht worden genomen:
1996/1997: 273 ecu/ton,
1997/1998: 271 ecu/ton,
1998/1999: 268 ecu/ton,
1999/2000: 266 ecu/ton,
2000/2001 en volgende jaren: 264 ecu/ton.
2. Als de invoerprijs van een partij respectievelijk 2 %, 4 %, 6 % of 8 % beneden de in punt 1 overeengekomen invoerprijs ligt, is het specifieke douanerecht gelijk aan respectievelijk 2 %, 4 %, 6 % of 8 % van de overeengekomen invoerprijs.
3. Als de invoerprijs van een partij beneden 92 % van de overeengekomen invoerprijs ligt, geldt het in het kader van de WTO vastgelegde specifieke douanerecht.

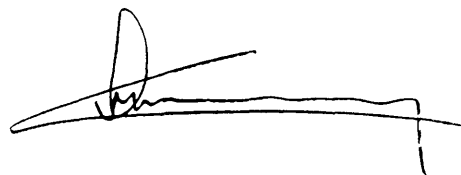
Deze overeenkomst treedt in werking na ondertekening door beide partijen. Zij is van toepassing met ingang van 1 december 1996 tot de inwerkingtreding van de volledige overeenkomst.

Ik zou het op prijs stellen indien u mij wilde mededelen dat uw regering met het bovenstaande instemt.”

Ik heb de eer u mede te delen dat mijn regering met de inhoud van deze brief instemt.

Hoogachtend,

Voor de Regering van Cyprus



VERORDENING (EG) Nr. 593/97 VAN DE COMMISSIE

van 25 maart 1997

tot instelling van een voorlopig antidumpingrecht op de invoer van ruw, niet gelegeerd zink van oorsprong uit Polen en uit Rusland

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2331/96⁽²⁾, inzonderheid op de artikelen 7 en 23,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

- (1) Op 9 juni 1995 heeft de Commissie door middel van een bericht in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽³⁾, de inleiding aangekondigd van een antidumpingprocedure betreffende de invoer van ruw, niet-gelegeerd zink van oorsprong uit, respectievelijk, Kazachstan, Polen, Rusland, Oekraïne en Oezbekistan en heeft zij een onderzoek geopend.
- (2) De procedure werd ingeleid naar aanleiding van een klacht die door Eurometaux (Association Européenne des Métaux) werd ingediend namens de producenten van de Gemeenschap waarvan de gezamenlijke productie van ruw, niet-gelegeerd zink volgens de indieners van de klacht een groot gedeelte van de totale productie van dit metaal in de Gemeenschap vertegenwoordigt.
- De klacht bevatte het bewijs van dumping van het product van oorsprong uit de bovengenoemde landen en van daaruit voortvloeiende aanmerkelijke schade. Dit bewijsmateriaal werd toereikend geacht voor het openen van een procedure.
- (3) De Commissie heeft de producenten, de exporteurs en de importeurs waarvan bekend is dat zij bij deze zaak betrokken zijn, evenals de vertegenwoordigers van de landen van uitvoer en de indiener van de klacht hiervan officieel in kennis gesteld en belanghebbenden de gelegenheid gegeven hun standpunt schriftelijk bekend te maken en te verzoeken om te worden gehoord.
- (4) De autoriteiten van de exporterende landen, een aantal producenten in de betrokken landen en importeurs in de Gemeenschap maakten hun

standpunt zowel mondeling als schriftelijk bekend. Alle partijen die een daartoe strekkend verzoek indienden, werden gehoord.

- (5) De Commissie heeft vragenlijsten doen toekomen aan alle haar bekende belanghebbenden en heeft gedetailleerde informatie ontvangen van de producenten in de Gemeenschap die de klacht hadden onderschreven, evenals van bepaalde producenten in Kazachstan, Polen, Oekraïne en Oezbekistan. Geen enkele Russische producent verleende aan het onderzoek zijn medewerking.
- (6) De Commissie heeft alle informatie die zij voor de voorlopige vaststellingen noodzakelijk achtte, verzameld en geverifieerd en heeft een onderzoek ingesteld ten kantore van de volgende ondernemingen:
- a) *Producenten in de Gemeenschap*
- Union Minière, Brussel, België,
 - Outokumpu, Kokkola, Finland,
 - Metaleurop, Fontenay-sous-Bois, Frankrijk,
 - Ruhrzink, Datteln, Duitsland,
 - Enirisorse, Rome en Portovasme (Sardinië), Italië,
 - Pertusola Sud, Rome, Italië,
- b) *Producenten/exporteurs in Polen*
- Huta Cynku „Miasteczko Slaskie”, Miasteczko Slaskie,
 - Kombinat Gorniczco-Hutnicy Boleslaw, Bukowno.
- (7) Het onderzoek naar dumping bestreek de periode van 1 april 1994 tot en met 31 maart 1995, hierna „het onderzoektijdvak” genoemd.
- Geografisch strekte het onderzoek zich uit tot het grondgebied van de Gemeenschap van 15 lidstaten.
- (8) Wegens de omvang en de ingewikkeldheid van de verzamelde en onderzochte gegevens overschreed het onderzoek de normale termijn die is vastgesteld in artikel 6, lid 9, van Verordening (EG) nr. 3283/94 van de Raad⁽⁴⁾, zoals gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1251/95⁽⁵⁾, uit hoofde waarvan deze procedure werd ingeleid.

B. BETROKKEN PRODUCT EN SOORTGELIJK PRODUCT

1. Betrokken product

- (9) Het product waarop de klacht betrekking had en waarvoor de procedure werd ingeleid is ruw, niet-gelegeerd zink. Ruw, niet-gelegeerd zink wordt in

⁽¹⁾ PB nr. L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 317 van 6. 12. 1996, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. C 143 van 9. 6. 1995, blz. 12.⁽⁴⁾ PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 122 van 2. 6. 1995, blz. 1.

verschillende graden van zuiverheid vervaardigd: „Super High Grade” (SHG) met een zinkgehalte van 99,99 % of meer, „High Grade” (HG) met een zinkgehalte van 99,95 % of meer en „Good Ordinary Brand” (GOB) met een zinkgehalte van 98,5 % of meer.

- (10) De diverse kwaliteiten („grades”) zink vallen, respectievelijk, onder de GN-codes 7901 11 00 (niet-gelegeerd zink, bevattende 99,99 of meer gewichtspercenten zink), 7901 12 10 (niet-gelegeerd zink, bevattende 99,95 of meer doch minder dan 99,99 gewichtspercenten zink) en 7901 12 30 (niet-gelegeerd zink, bevattende 98,5 of meer doch minder dan 99,95 gewichtspercenten zink). Tussen alle kwaliteiten zink waarop deze procedure van toepassing is, bestaat grote overeenkomst. Zij zijn vergelijkbaar wat de essentiële fysieke en technische kenmerken (minimum zinkgehalte voor alle soorten: 98,5 %) en belangrijkste gebruiksdoel-einden ervan betreft.
- (11) Voor de vervaardiging van ruw, niet-gelegeerd zink worden diverse procédés toegepast. De belangrijkste daarvan zijn electrolyse en het procédé „Imperial Smelting” in ovens. Verschillen tussen de productieprocedures hebben evenwel op de fysieke en technische kenmerken van het eindproduct geen doorslaggevende invloed.
- (12) Het gehalte aan onzuiverheden is in het algemeen niet van invloed op de industriële toepassingen waarvoor ruw, niet-gelegeerd zink wordt gebruikt. De drie „grades” waarop de procedure van toepassing is (SHG, HG, GOB) worden door industriële gebruikers rechtstreeks, met andere woorden zonder enige zuivering, gebruikt voor thermisch verzinken (corrosiebescherming van buizen en pijpen, bladmetaal enz.) en voor de vervaardiging van koper en bepaalde andere legeringen. Alleen voor gegoten legeringen en continu verzinken is de SHG-kwaliteit vereist. De Commissie komt derhalve tot de slotsom dat de drie „grades” grotendeels onderling verwisselbaar zijn.
- (13) De markt voor ruw, niet-gelegeerd zink is een wereldwijde grondstoffenmarkt. De prijzen van alle „grades” zijn gekoppeld aan de dagelijkse prijsnoteringen op de London Metal Exchange, hierna de „LME” genoemd, waar de prijs van SHG aan de hand van de wereldwijde vraag en aanbod wordt vastgesteld.

2. Soortgelijk product

- (14) Het onderzoek heeft uitgewezen dat ruw, niet-gelegeerd zink dat op de binnenlandse markt van Polen wordt verkocht, dezelfde basiskenmerken en gebruiksdoeleinden heeft als het product dat uit Polen en uit Rusland naar de Gemeenschap wordt uitgevoerd. Het door de bedrijfstak van de Gemeenschap vervaardigde ruwe, niet-gelegeerde zink dat op de markt van de Gemeenschap wordt verkocht, heeft dezelfde basiskenmerken en gebruiksdoeleinden als het product dat uit de

betrokken landen naar de Gemeenschap wordt uitgevoerd.

- (15) Het in Polen verkochte ruwe, niet-gelegeerde zink, het zink dat uit Polen en uit Rusland naar de Gemeenschap wordt uitgevoerd en het in de Gemeenschap vervaardigde en verkochte product worden derhalve als soortgelijke producten beschouwd in de zin van artikel 1, lid 4, van Verordening (EG) nr. 384/96, hierna „de basisverordening” genoemd.

C. DUMPING

1. Kazachstan, Oekraïne, Oezbekistan

- (16) De Commissie achtte het niet noodzakelijk te onderzoeken of de invoer van niet-gelegeerd ruw zink uit Kazachstan, uit Oekraïne en uit Oezbekistan met dumping geschiedde, aangezien de door deze invoer veroorzaakte schade te verwaarlozen werd geacht ten opzichte van het verbruik in de Gemeenschap zoals dat tijdens het onderzoek werd vastgesteld (¹).

2. Polen

- (17) Aangezien de inflatie in Polen gedurende het onderzoekstijdvak als aanzienlijk werd beschouwd, werd de normale waarde op maandbasis vastgesteld. De bij de berekening van de dumping gebruikte uitvoerprijzen werden derhalve eveneens op maandbasis vastgesteld.

a) Normale waarde

- (18) Vastgesteld werd dat één Poolse producent gedurende het onderzoekstijdvak voldoende hoeveelheden van het product op zijn binnenlandse markt had verkocht. De maandelijks normale waarden werden derhalve berekend aan de hand van de prijzen die door onafhankelijke afnemers op de Poolse markt in het normale handelsverkeer werden betaald of dienden te worden betaald.
- (19) Voor de andere Poolse producent werd vastgesteld dat deze gedurende twee maanden van het onderzoekstijdvak onvoldoende hoeveelheden met winst had verkocht. De normale waarden voor deze maanden werden derhalve overeenkomstig artikel 2, lid 3, van de basisverordening aan de hand van de productiekosten berekend (gecorrigeerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, lid 5, van de basisverordening), vermeerderd met een redelijk bedrag voor verkoopkosten, algemene kosten, administratiekosten en winst. Voor de resterende tien maanden werden de normale waarden berekend aan de hand van de prijzen die door onafhankelijke afnemers op de markt van Polen in het normale handelsverkeer werden betaald of dienden te worden betaald.

(¹) Besluit 97/223/EG van de Commissie tot beëindiging van de antidumpingprocedure betreffende de invoer van ruw, niet-gelegeerd zink van oorsprong uit Kazachstan, Oekraïne en Oezbekistan (zie bladzijde 47 van dit Publikatieblad).

(20) Voor de beide Poolse producenten die hun medewerking verleenden, achtte de Commissie het noodzakelijk geen rekening te houden met de als binnenlandse verkoop opgegeven verkoop aan bepaalde Poolse handelsondernemingen, aangezien de betrokken producten hun definitieve bestemming buiten Polen hadden. Met de verkoop van één producent aan een verbonden partij werd evenmin rekening gehouden, aangezien de daarbij toegepaste prijzen wegens de verbondenheid van de partijen onbetrouwbaar bleken.

b) *Uitvoerprijs*

(21) De maandelijkse gemiddelde uitvoerprijzen werden vastgesteld op basis van de werkelijk betaalde of te betalen prijzen van het product dat vanuit het uitvoerland naar de Gemeenschap werd verkocht. Bepaalde verkopen werden evenwel van de berekening uitgesloten omdat geen absolute duidelijkheid over hun definitieve bestemming kon worden verkregen.

c) *Vergelijking*

(22) De maandelijkse gemiddelde normale waarden werden overeenkomstig artikel 2, lid 10, van de basiverordening met de maandelijkse gemiddelde uitvoerprijzen af fabriek vergeleken, rekening houdend met, indien nodig, verschillen die van invloed waren op de vergelijkbaarheid van de prijzen.

(23) Beide medewerkende Poolse ondernemingen verzochten om een correctie voor de kosten van kredietverlening en dit verzoek werd voor zover gerechtvaardigd ingewilligd. Een onderneming verzocht om een correctie voor de belastingen op ingevoerde grondstoffen die bij uitvoer van het product worden terugbetaald (teruggave van rechten). Dit verzoek werd ingewilligd voor zover het met het nodige bewijsmateriaal was gestaafd.

(24) Een gevraagde correctie voor verschillen in handelsstadium werd niet toegekend omdat de Commissie onvoldoende bewijs had ontvangen dat deze verschillen op de prijzen en op de vergelijkbaarheid daarvan van invloed zouden zijn, zoals artikel 2, lid 10, onder d), van de basisverordening voorschrijft. Daar komt nog bij dat de betrokken ondernemingen niet konden aantonen dat er permanente en duidelijke verschillen waren in het functioneren van de partijen die, naar zij beweerden, in verschillende handelsstadia actief waren.

(25) Een door een van de ondernemingen ingediend verzoek om een correctie voor verschillen in hoeveelheden kon evenmin worden ingewilligd omdat uit het tijdens het onderzoek voorgelegde bewijsmateriaal bleek dat de betrokken onderneming voor verschillen in hoeveelheden geen systematische kortingen toekende.

d) *Dumpingmarge*

(26) De maandelijkse dumpingmarges werden vastgesteld door vergelijking van de gewogen gemiddelde

normale waarden met de gewogen gemiddelde uitvoerprijzen voor elke maand van het onderzoekstijdvak. Deze vergelijking toonde aan dat elke maand goederen met dumping waren ingevoerd.

(27) Aangezien de voor elke maand vastgestelde dumpingmarges uiteenliepen, werd voor het onderzoekstijdvak een gewogen gemiddelde dumpingmarge vastgesteld. Uitgedrukt als een percentage van de prijs franco grens Gemeenschap voor de betrokken exporteurs, waren deze dumpingmarges:

— Huta Cynku „Miasteczko Slaskie”, Miasteczko Slaskie	14,4 %
— Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno	5,5 %

e) *Niet-medewerkende producenten en/of exporteurs*

(28) Wat de Poolse producenten en/of exporteurs betreft die zich niet kenbaar maakten of de vragenlijst niet beantwoordden, was de Commissie van mening dat indien de dumpingmarge voor deze ondernemingen lager zou zijn dan de hoogste marge die voor de twee medewerkende exporteurs en/of producenten werd vastgesteld, de eerstgenoemde producenten en of exporteurs als het ware voor hun niet-medewerking zouden worden beloofd. Op deze grondslag werd de volgende dumpingmarge vastgesteld:

— Andere Poolse producenten en/of exporteurs:	14,4 %
--	--------

3. Rusland

a) *Referentieland*

(29) Aangezien Rusland als een land zonder marktconomie wordt beschouwd, diende voor het vaststellen van de normale waarde voor dit land een referentieland met een marktconomie te worden geselecteerd. De indieners van de klacht stelden Polen voor als referentieland. Dit werd als een redelijke keuze beschouwd omdat zowel het procédé van de zinkproductie als de beschikbaarheid en de aard van de grondstoffen in Polen en in Rusland vergelijkbaar bleken te zijn. Bovendien werd vastgesteld dat gedurende het onderzoekstijdvak in Polen geen non-tarifaire of tarifaire invoerbepalingen van betekenis van toepassing waren. Voorts bleek de concurrentie op de Poolse binnenlandse markt toereikend te zijn en waren de in Polen toegepaste prijzen op de noteringen van de LME gebaseerd. Tot slot constateerde de Commissie dat het soortgelijke product op de Poolse markt, in vergelijking met de Russische uitvoer naar de Gemeenschap, in representatieve hoeveelheden en in het kader van normale handelstransacties werd verkocht (in volume uitgedrukt meer dan 70 %).

Noch de producenten en of exporteurs in Rusland, noch de Russische autoriteiten hebben tegen deze keuze van Polen als referentieland enig bezwaar geopperd.

b) *Normale waarde*

- (30) Aangezien een van de Poolse producenten volgens onafhankelijke bronnen een productieprocédé gebruikte dat identiek was met het procédé dat door het merendeel van de Russische producenten wordt toegepast, werd de normale waarde op basis van de prijzen en kosten van deze producent vastgesteld.

Aangezien de normale waarde voor Polen op maandbasis werd vastgesteld, werd de normale waarde voor Rusland eveneens op die basis berekend.

c) *Uitvoerprijs*

- (31) Aangezien geen enkele Russische exporteur aan de procedure medewerking verleende (zie overweging 5) werden de uitvoerprijzen overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening aan de hand van de beschikbare gegevens vastgesteld.

De maandelijkse gemiddelde uitvoerprijzen werden derhalve berekend aan de hand van Eurostatgegevens voor de Gemeenschap van de twaalf en invoerstatistieken die door de diensten voor de statistiek van Oostenrijk, Finland en Zweden ter beschikking werden gesteld.

d) *Vergelijking*

- (32) Teneinde een eerlijke vergelijking mogelijk te maken, werden de normale waarden en de uitvoerprijzen op het niveau franco grens vergeleken. Verdere correcties werden dienstig noch noodzakelijk geacht.

e) *Dumpingmarge*

- (33) De maandelijkse dumpingmarges werden vastgesteld door vergelijking van de gewogen gemiddelde normale waarden met de gewogen gemiddelde uitvoerprijzen voor elke maand van het onderzoekstijdvak. Deze vergelijking toonde aan dat elke maand dumping had plaatsgevonden.
- (34) Omdat de voor elke maand vastgestelde dumpingmarges uiteenliepen, werd voor het onderzoekstijdvak een gewogen gemiddelde dumpingmarge berekend. Voor het gehele land werd één enkele dumpingmarge, uitgedrukt als een percentage van de prijs franco grens Gemeenschap, vastgesteld. Deze bedraagt 7,4 %.

D. **BEDRIJFSTAK VAN DE GEMEENSCHAP**

- (35) Het onderzoek heeft bevestigd dat de zes producenten van de Gemeenschap die de klacht hebben onderschreven, het grootste gedeelte, namelijk

54 % ⁽¹⁾, van de totale communautaire productie van ruw, niet-gelegeerd zink vertegenwoordigen. Behalve de door de indiener van de klacht vertegenwoordigde producenten zijn de Commissie nog ten minste vier andere producenten bekend. Hoewel deze ondernemingen aan het onderzoek geen medewerking verleenden, hebben zij geen bezwaren tegen de procedure naar voren gebracht.

- (36) De Commissie heeft op deze grondslag bepaald dat de zes producenten van de Gemeenschap die de klacht hebben onderschreven en die hun volledige medewerking aan het onderzoek verleenden, de bedrijfstak van de Gemeenschap vormen in de zin van artikel 4, lid 1, van de basisverordening.

E. **SCHADE**1. **Voorafgaande opmerkingen**

Rol van de LME en invloed van deze instantie op de communautaire markt voor zink

- (37) De LME is een zogeheten „commodity”-markt waar de zinkprijzen dagelijks worden vastgesteld aan de hand van de wereldwijde vraag naar en het wereldwijde aanbod van dit metaal. Dit systeem garandeert dat een producent van een door de LME erkend merk („brand”) van SHG normaal te allen tijde voor zijn product een koper vindt, hoewel de transactie de verkoper (om de hierna uiteengezette redenen) minder winst oplevert dan wanneer hij de goederen rechtstreeks aan een industriële afnemer had verkocht.
- (38) De door de LME erkende entrepots vervullen bovendien de functie van een externe opslagrichting waar een producent zijn producten in warrants en, zodoende, liquide middelen kan omzetten. Bovendien kan hij, indien nodig, zijn opgeslagen producten terugkopen. Het warrantsysteem van de LME fungeert derhalve als een semi-bodemprijs voor zinkproducenten, met dien verstande dat wanneer de door de LME erkende voorraden toenemen (de gegevens betreffende de voorraden in de door de LME erkende entrepots zijn openbaar), de genoteerde dagprijs onder een neerwaartse druk komt te staan omdat het algemeen bekende aanbod is toegenomen. Opgemerkt zij wat dit betreft, dat de wereldvoorraden in door de LME erkende opslagplaatsen ⁽²⁾ zijn toegenomen van 152 000 ton einde 1991 tot 1 019 000 ton aan het einde van het onderzoekstijdvak.

⁽¹⁾ Op basis van de totale productie van de medewerkende ondernemingen (bevestigd door verificatie), in vergelijking met de totale communautaire productie (bron: International Lead and Zinc Study Group).

⁽²⁾ Statistieken betreffende lood en zink, Monthly Bulletin of the International Lead and Zinc Study Group, september 1995.

(39) Bij rechtstreekse verkoop door zinkproducenten aan industriële gebruikers liggen de prijzen meestal boven de LME-notering. Voor de gebruiker van het metaal kan deze hogere prijs evenwel om een aantal redenen toch gerechtvaardigd zijn. Wanneer een industriële gebruiker van zink dit product van een door de LME erkend entrepot betreft, dient hij de transportkosten van het entrepot (over de locatie waarvan de koper niet noodzakelijk zeggenschap heeft) naar zijn fabriek te betalen evenals de make-larsprovisie voor de aankoop van SHG-zink. Voorts weet de gebruiker niet vooraf welke kwaliteit zink hem zal worden geleverd. Afhankelijk van de omloopsnelheid van de voorraden in het door de LME erkende entrepot kan bovendien een bepaalde oxidatie hebben plaatsgevonden. Alles bijeen, zijn dit voor een gebruiker meestal voldoende redenen om zijn product rechtstreeks van een erkende zinkproducent te betrekken, niettegenstaande de hogere prijs. Daar komt nog bij dat, zoals reeds eerder werd vermeld, deze permanente afzetmogelijkheid uitsluitend voor zink van SHG-kwaliteit geldt en niet voor de HG- of GOB-producten (hoewel de prijzen van HG en GOB onder normale concurrentie-omstandigheden vrijwel altijd aan de op de LME genoteerde prijs van SHG-zink gekoppeld zijn).

2. Totaal verbruik op de markt van de Gemeenschap

(40) Het zichtbare verbruik van ruw, niet-gelegeerd zink in de Gemeenschap is de voorbije jaren betrekkelijk stabiel gebleven: 1 854 000 ton in 1991, 1 813 000 ton in 1992, een lichte teruggang in 1993 (1 758 000 ton), gevolgd door een kleine toename in 1994 (1 905 000 ton). Het totale verbruik van ruw, niet-gelegeerd zink in de Gemeenschap gedurende het onderzoektijdvak bedroeg 2 037 800 ton.

3. Cumulatieve beoordeling van de gevolgen van de invoer met dumping

- (41) Volgens artikel 3, lid 4, van de basisverordening kunnen de gevolgen van de invoer uit meer dan één land die terzelfder tijd aan een antidumpingonderzoek wordt onderworpen, cumulatief worden beoordeeld indien onder meer wordt vastgesteld dat de uit elk land ingevoerde hoeveelheid niet te verwaarlozen is. De invoer uit Polen en uit Rusland kan niet als onbeduidend worden beschouwd aangezien het marktaandeel van beide landen meer dan het in artikel 5, lid 7, van de basisverordening vastgestelde percentage bedraagt.
- (42) Het onderzoek heeft aangetoond dat de met dumping ingevoerde producten zowel met elkaar als met de door de bedrijfstak van de Gemeenschap vervaardigde producten concurreren. Het uit Rusland en uit Polen ingevoerde zink was voornamelijk van GOB- en HG-kwaliteit en derhalve geschikt voor thermisch verzinken en voor de

vervaardiging van koper. De uit elk land ingevoerde producten concurreren rechtstreeks met elkaar en met het door de bedrijfstak van de Gemeenschap vervaardigde zink van SHG-, HG- en GOB-kwaliteit. De met dumping uit Rusland en uit Polen ingevoerde producten beantwoorden aan hetzelfde prijspatroon.

(43) De Commissie is op grond van het bovenstaande van oordeel dat aan de voorwaarden van artikel 3, lid 4, van de basisverordening is voldaan en dat de gevolgen van de invoer uit Polen en uit Rusland cumulatief dienen te worden beoordeeld.

4. Volume van de invoer en marktaandeel van de met dumping ingevoerde producten

(44) De invoer van de betrokken producten uit Rusland en uit Polen in de Gemeenschap is toegenomen van 19 683 ton in 1991 tot 66 004 ton in 1992, 123 821 ton in 1993, 103 653 ton in 1994 en 107 572 ton gedurende het onderzoektijdvak (dit is een algehele toename van 547 % over vier jaar). Tussen 1991 en het einde van het onderzoektijdvak is de invoer met dumping derhalve zowel in absolute cijfers als verhoudingsgewijze toegenomen en deze toename blijkt significant te zijn.

(45) Het marktaandeel van ruw, niet-gelegeerd zink uit Rusland en uit Polen nam toe van 1,6 % in 1991 tot 5,28 % in het onderzoektijdvak.

5. Prijsonderbieding en andere prijseffecten

(46) Om te bepalen of de exporterende producenten de prijzen van de communautaire producenten in het onderzoektijdvak onderboden, werden de door de bedrijfstak van de Gemeenschap aan industriële gebruikers aangerekende prijzen vergeleken met de prijzen die de exporteurs aan industriële gebruikers op het niveau „vrijgave voor het vrije verkeer” in de Gemeenschap aanrekenden.

(47) De prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap werden vastgesteld op basis van het maandgemiddelde van de LME-prijzen in het onderzoektijdvak, vermeerderd met 3 % voor de kosten van transacties tot afdekking van koersrisico's en van de normaal aan transacties met zinkproducten verbonden risico's. Deze berekeningsmethode leverde een prijs op die geheel in overeenstemming was met de werkelijke marktprijs van voor industriële gebruikers bestemd zink.

Onder het afdekken van transactierisico's („hedging”) wordt verstaan een systeem waarbij een handelaar die betrokken is bij de aankoop (zinkconcentraten) of de verkoop (niet-gelegeerd ruw zink) van grote hoeveelheden goederen met het oog op de levering daarvan op een in de toekomst gelegen tijdstip, zich door het afsluiten van compenserende regelingen of transacties tegen voor hem ongunstige prijswijzigingen van de betrokken goederen indekt.

Omdat alle aankopen van zinkconcentraat en verkopen van ruw, niet-gelegeerd zink normalerwijze op de dagelijkse notering van de zinkprijs bij de LME, die steeds in Amerikaanse dollars (USD) luidt, gebaseerd zijn, dient de bedrijfstak van de Gemeenschap zich voor alle overeengekomen toekomstige verkopen in te dekken tegen schommelingen van zijn factuurvaluta ten opzichte van de USD.

De op de LME-prijzen gebaseerde methode werd gekozen omdat, door de aard van de zinkmarkt, de factuurprijzen een minder betrouwbare grondslag vormen dan de dagelijkse handelsprijzen. De factuurprijs is namelijk dikwijls de prijs die wordt overeengekomen op het tijdstip waarop de order voor het eerst wordt ontvangen. Deze prijs stemt derhalve overeen met de LME-prijs op het tijdstip van de order en niet met de bij de afwikkeling van de transactie geldende prijs, die op de meest recente LME-notering gebaseerd is.

- (48) Het op deze grondslag uitgevoerde onderzoek van de prijzen van de met dumping uit Polen en uit Rusland ingevoerde producten toonde aan dat deze prijzen zowel de gedurende het onderzoekstijdvak door de bedrijfstak van de Gemeenschap aan industriële gebruikers aangerekende prijzen als de wereldprijs van de LME voortdurend en aanzienlijk onderboden. Voor de eerstgenoemde prijzen bedroeg deze onderbieding maximaal 47 %. Dit bleek vrijwel altijd het geval te zijn, ongeacht of de LME-prijs gedaald dan wel gestegen was.
- (49) De mate van onderbieding (als omschreven in overweging 47) voor de invoer uit Rusland bleek gemiddeld 5,5 % te bedragen en voor de invoer uit Polen tussen 8,8 % en 18,5 %.

6. Situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap

a) Productie

- (50) De productie van het betrokken product door de bedrijfstak van de Gemeenschap is in de loop van de onderzochte periode teruggelopen, namelijk van een indexcijfer 100 in 1991 tot 92 in het onderzoekstijdvak. Slechts enkele producenten waren in staat, na de nodige investeringen, een gedeelte van hun productie naar de sector van de gelegeerde metalen (bijvoorbeeld Zamak, een zink/aluminiumlegering) te verleggen waar minder concurrentie van ingevoerde producten is.

b) Bezettingsgraad van de productiecapaciteit

- (51) De bedrijfstak van de Gemeenschap had gedurende het onderzoekstijdvak een capaciteitsbezetting van meer dan 90 %. Uit het onderzoek bleek evenwel dat, wegens het bijzondere karakter van het productieproces en de hoge vaste kosten die aan de productie van niet-gelegeerd zink verbonden zijn,

de productiecapaciteit zo volledig mogelijk moet worden gebruikt, zelfs wanneer dit betekent dat het eindproduct met verlies wordt verkocht. De variabele kosten bij een productieonderbreking (bijvoorbeeld hoog energieverbruik bij het opnieuw opstarten van de productie) zijn namelijk eveneens zeer hoog.

c) Voorraden

- (52) Hoewel de totale interne voorraad (met andere woorden de door de zinkproducenten zelf opgeslagen producten) van SHG-zink van een indexcijfer 100 naar een indexcijfer 80 zijn teruggelopen (zie de overwegingen 39 en 64), is de interne voorraad van niet-SHG-zink (niet verkoopbaar via het LME-systeem) van een indexcijfer 100 in 1991 tot 410 in het onderzoekstijdvak toegenomen.

d) Verkoop

- (53) De bedrijfstak van de Gemeenschap heeft de verkoop aan industriële gebruikers in de Gemeenschap zien teruglopen van een indexcijfer 100 in 1991 tot 83 aan het einde van het onderzoekstijdvak. Vooral de verkoop aan de koperindustrie vertoonde in de betrokken periode een sterke teruggang (van een indexcijfer 100 naar een indexcijfer 53), evenals de verkoop aan de sector van het thermisch verzinken (van indexcijfer 100 tot 63). De verkoop is in deze periode in de twee genoemde sectoren duidelijk veel scherper gedaald dan de algehele verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Deze bedrijfstak heeft bovendien grotere hoeveelheden via het LME-systeem verkocht, hetgeen op de verkoopprijzen neerwaartse druk uitoefende. De daling van de verkoop blijkt nog sterker te zijn indien men rekening houdt met het feit dat de via het LME-systeem (in een periode waarin de door de LME erkende voorraden toenamen) verkochte hoeveelheden als verkopen worden geregistreerd hoewel het in werkelijkheid slechts gaat over een toename van de voorraad, die dikwijls gewoon door een derde wordt gehouden en die derhalve nog steeds op de markt aanwezig is (zie de overwegingen 37 en 38).

e) Marktaandeel

- (54) Het marktaandeel van de betrokken bedrijfstak van de Gemeenschap is teruggelopen van 38 % in 1991 tot 31 % in het onderzoekstijdvak, niettegenstaande het relatief stabiele verbruik in de Gemeenschap. Het verlies van marktaandeel in de kopersector en de sector van het thermisch verzinken was nog veel groter (zie overweging 53).

f) Prijsontwikkeling

- (55) Aangezien zink een internationaal verhandelbaar basisproduct is waarvan de prijscijfers niet altijd rechtstreeks aan de industriële vraag gerelateerd zijn, lijkt het niet zinvol de ontwikkeling van de door de bedrijfstak van de Gemeen-

schap toegepaste prijzen met de prijzen van de met dumping ingevoerde producten te vergelijken zonder rekening te houden met de schommelingen van de LME-prijzen. Op deze grondslag werden de in het hiernavolgende behandelde prijsontwikkelingen vastgesteld.

g) *Prijsonderbieding en daaruit voortvloeiende neerwaartse druk op de prijzen*

(56) Geconstateerd werd dat de invoer met dumping uit Polen en Rusland de prijzen van de communautaire bedrijfstak (zie de overwegingen 48 en 49) dermate had onderboden dat de rechtstreekse verkoop aan industriële gebruikers daardoor duidelijk was teruggelopen. Voorts zij eraan herinnerd dat dit verlies van afzetmogelijkheden als gevolg van de invoer met dumping tot een verschuiving van de rechtstreekse verkoop naar verkoop via de LME heeft geleid. Dit betekent dat de bedrijfstak van de Gemeenschap voor zijn product een lagere prijs heeft ontvangen dan anders mogelijk zou zijn geweest. Het effect hiervan op de prijzen was van tweeërlei aard:

i) deze verkopen gebeurden tegen een lagere prijs aangezien de LME-prijs meestal lager is dan die bij verkoop aan industriële gebruikers van het metaal. Bovendien maakt een verkoper in het kader van dit systeem nog andere kosten (bijvoorbeeld voor makelaarsprovisie);

ii) de toename van de metaalvoorraden in de door de LME erkende entrepots had tot gevolg dat in de betrokken periode het aanbod de vraag overtrof.

Deze beide elementen oefenden een neerwaartse druk uit op de zinkprijzen.

h) *Winstgevendheid*

(57) De meeste zinkproducenten in de Gemeenschap, vooral die welke GOB-zink vervaardigen, hebben aanzienlijke verliezen geleden. Dit verlies is toegevoegd van 0,8 % van de omzet in 1991 tot 4,5 % in het onderzoektijdvak.

i) *Werkgelegenheid*

(58) Het aantal arbeidsplaatsen bij de productie van ruw, niet-gelegeerd zink is aanzienlijk teruggelopen, namelijk van 5 516 in 1991 tot 5 367 in 1992, 4 677 in 1993 en 4 222 gedurende het onderzoektijdvak. Dit is een daling van 23,5 % in de betrokken periode.

7. Conclusies ten aanzien van de schade

(59) De conclusies ten aanzien van de schade luiden als volgt:

- het productievolume is met 8 % gedaald;
- de toename van de voorraad niet-SHG-zink van de bedrijfstak van de Gemeenschap en van de voorraad SHG-zink van de LME had een voortdurende neerwaartse druk op de verkoopprijzen ten gevolge;
- het marktaandeel in de Gemeenschap van de klacht indienende bedrijfstak van de Gemeenschap is van 38 % in 1991 tot 31 % in het onderzoektijdvak teruggelopen;
- in het onderzoektijdvak bedroeg de invoer met dumping uit Rusland en uit Polen ongeveer 108 000 ton en groeide het gecumuleerde marktaandeel van deze landen van iets minder dan 1 % in 1991 tot 5,3 % in de vorengenoemde periode;
- zowel de prijsonderbieding als de neerwaartse druk op de prijzen werden aangetoond;
- de werkgelegenheid is met 23,5 % teruggelopen;
- de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft zijn verlies met een factor 5 zien toenemen.

(60) Het onderzoek van de relevante economische factoren toont derhalve duidelijk aan dat de bedrijfstak van de Gemeenschap aanmerkelijke schade heeft geleden. Dit komt vooral tot uiting in de verkoopresultaten van de bedrijfstak van de Gemeenschap in de kopersector en in de sector van het thermisch verzinken (wat marktaandeel en afzetvolume betreft), evenals in de aanzienlijke verliezen van deze bedrijfstak.

Met het oog op het bovenstaande concludeert de Commissie dat de bedrijfstak van de Gemeenschap aanmerkelijke schade heeft geleden.

F. SCHADE

1. Inleiding

(61) De Commissie heeft onderzocht of de door de bedrijfstak van de Gemeenschap geleden schade door de invoer met dumping uit Rusland en uit Polen werd veroorzaakt dan wel andere factoren eveneens schade hebben veroorzaakt of daartoe hebben bijgedragen, alsmede indien dit het geval was, of deze door andere factoren veroorzaakte schade niet ten onrechte aan de invoer met dumping werd toegeschreven. Bij het onderzoek diende rekening te worden gehouden met de beperkte vraag naar zink in de Gemeenschap en op de internationale markt in het onderzoektijdvak en met de lage zinkprijzen die daarvan het gevolg waren.

2. Gevolgen van de invoer met dumping

- (62) Het onderzoek toonde aan dat, gezien de zuiverheidsgraad ervan, de met dumping ingevoerde producten in het algemeen met de producten van de bedrijfstak van de Gemeenschap concurreren in ten minste twee duidelijk identificeerbare sectoren (thermisch verzinken en koper). In deze sectoren heeft de bedrijfstak van de Gemeenschap een bijzonder groot gedeelte van zijn marktaandeel verloren. De handel met deze sectoren liep terug van 30 % van de totale afzet van de communautaire bedrijfstak in 1991 tot 20 % van de totale afzet in het onderzoektijdvak. Aangezien de totale afzet van de bedrijfstak van de Gemeenschap in deze periode met 17 % terugliep, terwijl die van de betrokken exporterende landen met meer dan 500 % toenam, is het duidelijk dat de invoer met dumping voor de resterende marktsegmenten ernstige gevolgen heeft.

De concurrentie van de met dumping ingevoerde producten houdt hoofdzakelijk verband met de prijzen. Opgemerkt zij, wat dit betreft, dat, aangezien de winstmarge van de bedrijfstak van de Gemeenschap het verschil is tussen de kosten van het zinkconcentraat (de grondstof) en de waarde van het bewerkte zink, elke onderbieding van de normale marktprijs een onevenredig sterk effect heeft op de kostenstructuur van die bedrijfstak. Zo bedraagt bijvoorbeeld de raffinagemarge tussen zinkconcentraat (de grondstof) en ruw, niet-gelegerd zink ongeveer 55 à 50 % van de op de LME genoteerde prijs van SHG-zink. Dit betekent derhalve dat een marge van onderbieding van 5 % op de bij de LME genoteerde prijs de bedrijfstak van de Gemeenschap ertoe zou verplichten zijn totale marge met 10 % te verlagen, indien hij op hetzelfde prijsniveau zou willen concurreren.

- (63) De Commissie merkt op dat, behalve wat factoren zoals de ontwikkelingen betreffende de afzet in de Gemeenschap door de bedrijfstak van de Gemeenschap, het daaruit voortvloeiende marktaandeel van die bedrijfstak en het totale verbruik in de Gemeenschap, allemaal economische factoren die normaal bij de schadeanalyse een rol spelen, rechtstreeks enigermate beïnvloed worden door de schommelingen van de LME-prijs, die de verkoopprijs van het geraffineerde zink en van de bij de productie daarvan gebruikte grondstof bepaalt. Op de gevolgen van deze schommelingen wordt nader ingegaan in overweging 65.

Niettemin is gebleken dat de prijsonderbieding door zowel de Poolse als de Russische producenten een bijkomende belemmering vormde voor de producenten van de Gemeenschap om hun productie te verkopen, naast de neerwaartse cyclische druk op de LME-prijs, die tot een toename van de voorraden in het door de LME erkende opslagsysteem heeft geleid. Aangezien de door de

bedrijfstak van de Gemeenschap toegepaste prijs transparant is, in die zin dat hij op de dagelijkse prijsnoteringen van de LME berust, veroorzaakt elke prijs die lager is dan de verkoopprijs, schade. Bovendien werd de neerwaartse druk op de LME-prijzen, zoals uiteengezet in de overwegingen 38 en 56, nog versterkt door de aanwezigheid op de markt van de met dumpig ingevoerde producten.

- (64) De sterke daling van de verkoop in de kopersector en in de sector van het thermisch verzinken, die het gevolg is van de aanzienlijke prijsonderbieding, blijkt zodoende schadelijke gevolgen te hebben gehad voor de algemene economische prestatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Deze bedrijfstak was immers, gezien de structurele kenmerken van de zinkverwerking, niet in staat zich aan deze situatie aan te passen door zijn prijzen te verlagen of de productie aanzienlijk te verminderen teneinde zodoende de kosten te drukken (zie overweging 51). De daling van deze verkoop, de sterke toename van de interne voorraden niet-SHG-zink en de daaruit voortvloeiende gevolgen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap kunnen grotendeels aan de invoer uit Polen en uit Rusland worden toegeschreven. Deze invoer met dumping kan derhalve, in het kader van de voorlopige bevindingen, worden geacht aan de bedrijfstak van de Gemeenschap aanmerkelijke schade te hebben toegebracht.

3. Gevolgen van andere factoren

a) *Conjunctuurgebonden neerwaartse druk op de LME-prijs*

- (65) Hoewel de door de bedrijfstak van de Gemeenschap geleden schade vermoedelijk ten dele moet worden toegeschreven aan de conjunctuurgebonden neerwaartse druk op de LME-zinkprijs (afgezien van de vraag in hoeverre deze neerwaartse druk het gevolg is van de beschikbaarheid van zink tegen dumpingprijzen) kan deze ontwikkeling, gezien de aard van de zinkraffinage, de geconstateerde schade toch niet volledig verklaren. Wanneer de zinkprijs daalt, nemen de raffinagebedrijven immers maatregelen tot afdekking van het koersrisico („hedging”) en het aan zinktransacties verbonden risico, zowel bij aan- als bij verkoop van zinkconcentraat, waardoor de gevolgen van de neerwaartse druk op de prijzen worden beperkt en de winstmarges van de betrokken ondernemingen relatief stabiel blijven (zie overweging 47).

b) *Invoer uit andere bronnen*

- (66) Voorts werd beweerd dat zink van oorsprong uit de Volksrepubliek China eveneens aan de bedrijfstak van de Gemeenschap schade kan hebben toegebracht. Uit de gegevens die werden verkregen via

het bij Verordening (EG) nr. 519/94 van de Raad⁽¹⁾ ingestelde systeem van voorafgaand toezicht blijkt evenwel dat in de periode van 15 maart 1994 tot het einde van het onderzoektijdvak in de Gemeenschap geen zink uit de Volksrepubliek China is ingevoerd.

c) *Overcapaciteit en hoge bezettingsgraad van de bestaande capaciteit*

- (67) Wat de beweringen in verband met overcapaciteit en te hoge bezettingsgraad van de bestaande capaciteit betreft, zij opgemerkt dat de productiecapaciteit van de communautaire bedrijfstak sedert einde 1991 in absolute cijfers reeds met 9 % is teruggelopen en dat de bezettingsgraad, gezien de hoge kosten die een variërende productie met zich meebrengt, niet elastisch is (zie overweging 51). Een permanent hoge bezettingsgraad van de productiecapaciteit lijkt derhalve een normaal en noodzakelijk kenmerk van de zinkproductie.

d) *Externe invloeden*

- (68) Gedurende het onderzoektijdvak gebeurde er bij een producent van de Gemeenschap een explosie in diens fabriek die dientengevolge voor vrij lange tijd moest worden gesloten. De wegvallende productie van deze producent werd overgenomen door een andere producent van de Gemeenschap nadat deze zijn eigen buiten werking gestelde GOB-fabriek opnieuw had opgestart. Deze gebeurtenis had derhalve geen gevolgen voor de algehele prestatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

e) *Koers van de Amerikaanse dollar (USD)*

- (69) De koers van de USD (de LME-zinkprijzen worden immers in USD genoteerd) is gedurende het onderzoektijdvak voortdurend teruggelopen. Dit kan gevolgen hebben gehad voor de algemene winstgevendheid van de bedrijfstak van de Gemeenschap waarvan de vaste en sommige van de variabele kosten in EG-valuta luiden, terwijl de LME-prijs in USD wordt genoteerd. Deze gedaalde koers van de USD blijkt evenwel te zijn gecompenseerd door een vergelijkbare daling van de grondstoffenkosten (die eveneens in USD worden betaald) en door het feit dat alle betrokkenen zich voortdurend tegen koersrisico indekken.

4. Conclusie ten aanzien van het oorzakelijk verband

- (70) Er zijn sterke aanwijzingen dat er een oorzakelijk verband bestaat tussen de invoer met dumping en de aanmerkelijke schade die werd geconstateerd. In

het bijzonder zij opgemerkt dat, terwijl het verbruik in de Gemeenschap betrekkelijk stabiel bleef:

- de verkoop aan de kopersector met 47 % en de verkoop aan de sector van het thermisch verzinken met 37 % terugliep. Mede hierdoor daalde de algemene verkoop met 17 % (zoals gezegd is de concurrentie tussen de producten van de bedrijfstak van de Gemeenschap en de met dumping ingevoerde producten het scherpst in deze sectoren);
- de uit Polen en uit Rusland ingevoerde producten werden verkocht tegen een prijs die nog lager was dan de wereldwijd erkende, aan een neerwaartse conjunctuurgebonden druk onderhevige LME-prijs. Bovendien lag de eerstgenoemde prijs aanzienlijk onder de prijs van de bedrijfstak van de Gemeenschap;
- zelfs indien niet kan worden uitgesloten dat andere factoren, zoals lage prijzen op de wereldmarkt en op de markt van de Gemeenschap, tot de onbevredigende financiële prestaties van de bedrijfstak aldaar hebben bijgedragen, de door de invoer met dumping en de marge van prijs- onderbieding geleden schade niettemin aanmerkelijk is.

G. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

- (71) Overeenkomstig artikel 21, lid 1, van de basisverordening heeft de Commissie aan de hand van al het voorgelegde bewijsmateriaal de factoren onderzocht die een rol spelen bij de beoordeling van het belang van de Gemeenschap. Bij een dergelijk onderzoek dient bijzondere aandacht te worden besteed aan de noodzaak om de handelsversturende effecten van de invoer met dumping weg te nemen teneinde op de markt van de Gemeenschap eerlijke en doeltreffende mededingingsvoorwaarden te herstellen. De noodzaak de nadelige gevolgen van de dumping weg te nemen moet in gevallen waarin dumping en schade en een oorzakelijk verband tussen beide zijn vastgesteld, worden afgewogen tegen de vraag of er dwingende redenen zijn die erop wijzen dat het nemen van maatregelen tegen het belang van de Gemeenschap zou ingaan.

Niettegenstaande het daartoe strekkende verzoek in het bericht van inleiding van de procedure werd op enig aspect van het belang van de Gemeenschap van de zijde van de gebruikers geen commentaar ontvangen.

1. Belang van de communautaire bedrijfstak

- (72) Geconstateerd werd dat de betrokken landen hun producten verkochten tegen een prijs die lager was dan de voor eenieder kenbare wereldmarktprijs voor uitvoer en die onder de normale waarde (voor beide landen gebaseerd op de prijzen in Polen) lag

⁽¹⁾ PB nr. L 67 van 10. 3. 1994, blz. 89.

en dat zij aanmerkelijke schade hebben toegebracht aan de bedrijfstak van de Gemeenschap. Het voortduren van dergelijke schade zal op de middellange en de lange termijn vermoedelijk tot sluiting van fabrieken leiden, sommige wellicht in gebieden van de Gemeenschap die nu reeds als economische probleemgebieden beschouwd worden.

2. Gevolgen voor de industriële gebruikers

- (73) Hoewel de importeurs of gebruikers van de met dumping ingevoerde producten geen opmerkingen naar voren hebben gebracht, heeft de Commissie de gevolgen van eventuele maatregelen voor de industriële gebruikers onderzocht (in het bijzonder voor de sector van het thermisch verzinken en voor de koperindustrie). Deze gevolgen zullen minimaal zijn aangezien elke maatregel (overeenkomstig de regel van het laagste recht als uiteengezet in overweging 76) op de wereldwijd erkende zinkprijs zal berusten. Afnemers die gebruik maakten van met dumping ingevoerde producten zullen hierdoor geen concurrentienadeel lijden aangezien de zinkprijs in de Gemeenschap nog steeds op de LME gebaseerd zal zijn. Bovendien zullen de beoogde maatregelen ervoor zorgen dat die sectoren van de verwerkende industrie die voorheen geen toegang hadden tot met dumping ingevoerde producten, onder eerlijke voorwaarden kunnen concurreren met gebruikers die wel van dergelijke producten gebruik konden maken en die daardoor een ongeachtvaardigd concurrentievoordeel genoten.

3. Andere argumenten in verband met het belang van de Gemeenschap

- (74) Twee van de producenten in de Gemeenschap die het meest door de invoer met dumping worden bedreigd (de producten van GOB-zink) hebben fabrieken in gebieden die reeds als economisch kwetsbaar worden beschouwd (Porto Vesme, Sardinië en Nord-Pas-de-Calais). Andere producenten in de Gemeenschap zijn eveneens in dergelijke gebieden in België en Duitsland gevestigd. Sluiting van fabrieken en herstructureringen zouden derhalve voor de economieën van de gebieden waar deze producenten zich bevinden, onevenredige gevolgen hebben.

4. Conclusie

- (75) Uit de voorgelegde informatie kan worden geconcludeerd dat het in het belang van de Gemeenschap is maatregelen te nemen om de handelsverstorende effecten van de schade veroorzakende dumping weg te nemen en eerlijke en doeltreffende mededingingsvoorwaarden te herstellen, aangezien er geen dwingende redenen zijn om dergelijke maatregelen niet te nemen.

H. VOORLOPIG RECHT

- (76) De Commissie heeft overeenkomstig artikel 7, lid 2, van de basisverordening onderzocht welk recht toereikend zou zijn om de door de dumping veroorzaakte schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap weg te nemen. Te dien einde werd de schadedrempel vastgesteld op basis van de maandelijkse LME-prijs gedurende het onderzoekstijdvak, vermeerderd met 3 % (toeslag op de verkoopprijs af fabriek ter dekking van, onder meer, de kosten die fabrikanten maken wanneer zij zich indekken tegen koersrisico's en tegen schommelingen van de zinkprijs — zie overweging 47). De schademarges werden vervolgens berekend door vergelijking met de werkelijke exportprijzen voor Polen op het niveau vrij verkeer Gemeenschap, op maandbasis per transactie. Wat Rusland betreft, werd de op Eurostat-gegevens gebaseerde gemiddelde maandelijkse prijs, vermeerderd met de communautaire douanerechten, als gelijk aan de prijs bij het in het vrije verkeer brengen in de Gemeenschap beschouwd en vervolgens met de gemiddelde maandelijkse LME-prijs vergeleken, vermeerderd met 3 %.
- (77) Wat Polen betreft, werd geconstateerd dat alle verkoopprijzen beneden de schadedrempel lagen, met uitzondering van de prijzen van één onderneming gedurende een bepaalde maand. De laatstgenoemde prijzen waren kennelijk het gevolg van een plotselinge daling van de LME-prijs voor zink veeleer dan van een wijziging in het prijsbeleid van de betrokken Poolse exporteur. Met deze verkoop kan derhalve geen rekening worden gehouden. Alle andere verkopen werden daarentegen in aanmerking genomen voor de vaststelling van het recht dat toereikend is om de schade weg te nemen. Deze berekeningen leverden het volgende resultaat op:

Ondememing	Dumping-marge	Schade-marge	Laagste marge
Huta Cynku „Miasteczko Slaskie”, Miasteczko Slaskie	14,4 %	18,5 %	14,4 %
Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno	5,5 %	8,8 %	5,5 %
Residueel recht	14,4 %	18,5 %	14,4 %

- (78) Aangezien Rusland aan het onderzoek geen enkele medewerking verleende, kon de Commissie zich uitsluitend baseren op invoergegevens van Eurostat en gegevens die door de diensten voor de statistiek van, respectievelijk, Oostenrijk, Finland en Zweden werden verstrekt. Dientengevolge werd rekening gehouden met alle verkopen, met uitzondering van die in drie bepaalde maanden (om de in overweging 77 uiteengezette redenen). Het recht waarbij de schade werd opgeheven, bleek 5,5 % te bedragen (hetgeen minder is dan de overeenkomstige dumpingmarge) en dit recht dient derhalve de grondslag voor het antidumpingrecht te vormen.
- (79) Hoewel de Russische en de Poolse producten steeds werden verkocht tegen prijzen die lager waren dan de LME-prijs, heeft het onderzoek geen elementen aan het licht gebracht die erop wezen dat de uit Rusland en uit Polen ingevoerde producten een zodanige neerwaartse druk op de LME-prijs uitoefenden (rekening houdend met de in de overwegingen 38, 56 en 63 vervatte conclusies) dat deze prijs voor het berekenen van de schademarge onbetrouwbaar is. De uitvoer uit Rusland en uit Polen in het onderzoekstijdvak (van producten die niet via de LME konden worden verkocht) vertegenwoordigt minder dan 0,07 % van de totale waarde van het via de LME verkochte zink (dit wil zeggen uitsluitend SHG- of erkende merken („brands“)).

I. SLOTBEPALINGEN

- (80) De Commissie heeft overeenkomstig de Europa-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten en de Republiek Polen⁽¹⁾ en gelet op de conclusies van de Europese

Land	Product vervaardigd en uitgevoerd door	Recht (%)	Aanvullende Taric-code
Polen	Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno	5,5 %	8 965
	Andere ondernemingen	14,4 %	8 900
Rusland	Alle ondernemingen	5,5 %	—

3. Tenzij anders bepaald, zijn de bepalingen betreffende de douanerechten van toepassing.

4. Bij het in het vrije verkeer brengen in de Gemeenschap van de in lid 1 bedoelde producten dient zekerheid te worden gesteld ten bedrage van het voorlopige recht.

Artikel 2

Onverminderd het bepaalde in artikel 20 van Verordening (EG) nr. 384/96 kunnen belanghebbenden binnen vijftien dagen na de datum van inwerkingtreding van de onderhavige verordening hun standpunt schriftelijk bekendmaken en verzoeken om mondeling door de Commissie te worden gehoord.

⁽¹⁾ PB nr. L 348 van 31. 12. 1993, blz. 1.

Raad van Essen betreffende de raadpleging van de LMOE's (landen van Midden- en Oost-Europa) in antidumpingprocedures, de Associatierraad EU-Polen ervan in kennis gesteld dat haar onderzoek tot de slotsom had gevoerd dat de Poolse exporteurs van het betrokken product zich aan dumping schuldig maakten. Voorts werden de gevolgtrekkingen van de Commissie aan de Poolse medewerkende partijen en aan de Poolse autoriteiten medegedeeld. Daar een voor de Commissie bevredigende oplossing niet is opgedaagd heeft de Commissie besloten overeenkomstig artikel 7 van de basisverordening op de invoer van het betrokken product van oorsprong uit Polen een voorlopig antidumpingrecht in te stellen.

- (81) In het belang van een goed beheer dient een termijn te worden vastgesteld waarbinnen de betrokken partijen hun standpunt schriftelijk kunnen bekendmaken en kunnen verzoeken om te worden gehoord. Voorts dient te worden bepaald dat alle in het kader van deze verordening gedane vaststellingen een voorlopig karakter hebben en kunnen worden herzien, mocht de Commissie besluiten definitieve maatregelen voor te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Op de invoer van ruw, niet-gelegeerd zink, vallende onder de GN-codes 7901 11 00, 7901 12 10 en 7901 12 30, van oorsprong uit Rusland en uit Polen, wordt een voorlopig antidumpingrecht ingesteld.

2. Het recht dat wordt toegepast op de nettoprijs franco grens Gemeenschap, vóór inkleding, is als volgt:

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 21, lid 4, van Verordening (EG) nr. 384/96 kunnen belanghebbenden binnen één maand na de datum van inwerkingtreding van de onderhavige verordening commentaar geven op de toepassing daarvan.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Behoudens het bepaalde in de artikelen 7, 9, 10 en 14 van Verordening (EG) nr. 384/96 is artikel 1 van de onderhavige verordening van toepassing gedurende een periode van zes maanden, tenzij de Raad vóór het verstrijken van deze termijn definitieve maatregelen vaststelt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 25 maart 1997.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter

VERORDENING (EG) Nr. 594/97 VAN DE COMMISSIE

van 3 april 1997

tot vaststelling van de aan de erkende organisaties en unies van organisaties van olijfolieproducenten uit te keren bedragen voor het verkoopseizoen 1996/1997

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van
22 september 1966 houdende de totstandbrenging van
een gemeenschappelijke ordening der markten in de
sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EG) nr. 1581/96 ⁽²⁾, en met name op artikel 20
quinquies, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 ⁽⁴⁾, en
met name op artikel 6, lid 2,

Overwegende dat in artikel 20 quinquies van Verordening
nr. 136/66/EEG is bepaald dat een zeker percentage van
de productiesteun wordt ingehouden om bij te dragen in
de financiering van de activiteiten van de producentenor-
ganisaties en unies van producentenorganisaties;

Overwegende dat in artikel 8, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 3061/84 van de Commissie van 31 oktober
1984 houdende uitvoeringsbepalingen van de productie-
steunregeling voor olijfolie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1137/96 ⁽⁶⁾, is bepaald dat de aan de
unies van producentenorganisaties en aan de producen-
tenorganisaties uit te keren eenheidsbedragen worden
bepaald op basis van de ramingen inzake het totale te
verdelen bedrag; dat de inhouding voor het verkoopsei-
zoen 1996/1997 is vastgesteld bij Verordening (EG) nr.
1583/96 van de Raad ⁽⁷⁾; dat de middelen die als gevolg
van de vorenbedoelde inhouding in elke lidstaat beschik-
baar zullen zijn, op passende wijze over de rechtheb-
benden moeten worden verdeeld;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 april 1997.

Overwegende dat het duidelijkheidshalve en met het oog
op een gelijke verdeling over de producentenorganisaties
en de unies van producentenorganisaties, dienstig is om
voor de landbouwomrekeningskoers voor de vastgestelde
bedragen een specifiek ontstaansfeit te bepalen; dat het,
gelet op de aard van de maatregel en met het oog op een
efficiënt beheer ervan, passend is 1 februari 1997 vast te
leggen als datum van het ontstaansfeit;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het verkoopseizoen 1996/1997 zijn de in artikel 8,
lid 1, onder a) en b), van Verordening (EEG) nr. 3061/84
bedoelde bedragen:

- voor Spanje, respectievelijk 6,9 ecu en 17,5 ecu,
- voor Portugal, respectievelijk 0 ecu en 5 ecu,
- voor Griekenland, respectievelijk 2,4 ecu en 2,4 ecu,
- voor Frankrijk, respectievelijk 1,5 ecu en 1,5 ecu,
- voor Italië, respectievelijk 2 ecu en 2 ecu.

Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde bedragen worden in nationale
valuta omgerekend aan de hand van de op 1 februari 1997
geldende landbouwomrekeningskoers.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 206 van 16. 8. 1996, blz. 11.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 288 van 1. 11. 1984, blz. 52.

⁽⁶⁾ PB nr. L 151 van 26. 6. 1996, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 206 van 16. 8. 1996, blz. 14.

VERORDENING (EG) Nr. 595/97 VAN DE COMMISSIE

van 3 april 1997

tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en
fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 2375/96⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,
en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 april 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 april 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB nr. L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 april 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 20	052	93,9
	204	80,0
	212	107,0
	624	156,1
	999	109,3
0709 90 75	052	97,3
	204	66,2
	999	81,8
0805 10 11, 0805 10 15, 0805 10 19	052	42,3
	204	46,6
	212	62,8
	220	30,2
	448	24,0
	456	26,6
	600	55,6
	624	49,9
	625	40,6
	999	42,1
0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	060	54,9
	388	94,4
	400	93,7
	404	102,6
	508	81,0
	512	76,9
	524	76,8
	528	80,7
	804	115,5
	999	86,3
0808 20 37	052	119,8
	388	73,5
	512	75,7
	528	77,7
	999	86,7

(¹) Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 68/96 van de Commissie (PB nr. L 14 van 19. 1. 1996, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 596/97 VAN DE COMMISSIE

van 3 april 1997

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾, en
met name op artikel 13, lid 2,

Overwegende dat volgens artikel 13 van Verordening
(EEG) nr. 1766/92 het verschil tussen de noteringen of de
prijzen op de wereldmarkt van de in artikel 1 van die
verordening bedoelde producten en de prijzen van deze
producten in de Gemeenschap kan worden overbrugd
door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat de restituties moeten worden vastgesteld
met inachtneming van de elementen als bedoeld in
artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 van de
Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van toepas-
singsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van
de Raad voor de toekenning, in de graansektor, van
uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt
te treffen maatregelen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EG) nr. 95/96 ⁽⁴⁾;

Overwegende dat de uitvoer van een hoeveelheid van
70 000 ton maïs naar bepaalde bestemmingen mogelijk is;
dat daartoe de procedure van artikel 7, lid 4, van Verorde-
ning (EG) nr. 1162/95 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1527/96 ⁽⁶⁾, moet
worden toegepast; dat daarmee bij de vaststelling van de
restituties rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat voor meel, gries en griesmeel van tarwe
of van rogge de restitutie moet worden berekend met
inachtneming van de hoeveelheid granen benodigd voor
de vervaardiging van de betreffende producten; dat deze
hoeveelheden zijn vastgesteld in Verordening (EG)
nr. 1501/95;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de
specifieke eisen van bepaalde markten voor sommige
producten een differentiatie van de restitutie naar bestem-
ming nodig kunnen maken;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet
worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds kan
worden gewijzigd;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de
huidige situatie in de sector granen en met name op de
noteringen of prijzen van deze producten in de Gemeen-
schap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van
de bedragen van de restitutie zoals vermeld in de bijlage;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in
artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG)
nr. 1766/92 bedoelde producten, met uitzondering van
mout, worden op de in de bijlage aangegeven bedragen
vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 april 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 april 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB nr. L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB nr. L 18 van 24. 1. 1996, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB nr. L 117 van 24. 5. 1995, blz. 2.

⁽⁶⁾ PB nr. L 190 van 31. 7. 1996, blz. 23.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 april 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(in ecu / ton)</i>			<i>(in ecu / ton)</i>		
Productcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie	Productcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie
0709 90 60	—	—	1008 20 00 9000	—	—
0712 90 19	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 15 9100	01	5,00
1001 10 00 9400	01	0	1101 00 15 9130	01	4,50
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9150	01	4,00
1001 90 99 9000	01	0	1101 00 15 9170	01	3,75
1002 00 00 9000	03	25,00	1101 00 15 9180	01	3,50
	02	0	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	03	22,00	1102 10 00 9500	01	41,00
	02	0	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1103 11 10 9200	01	9,00 (2)
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9400	—	— (2)
1005 90 00 9000	03	10,00 (3)	1103 11 10 9900	—	—
	04	25,00 (3)	1103 11 90 9200	01	5,00 (2)
	02	—	1103 11 90 9800	—	—
1007 00 90 9000	—	—			

(1) De bestemmingen zijn de volgende:

- 01 alle derde landen,
- 02 andere derde landen,
- 03 Zwitserland en Liechtenstein,
- 04 Slovenië, Tsjechië, Slowakije en Polen.

(2) Als dit product geagglomereerd griesmeel bevat, wordt geen restitutie verleend.

(3) Restitutie, vastgesteld in het kader van de procedure van artikel 7, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1162/95, voor een hoeveelheid van 70 000 ton maïs.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

VERORDENING (EG) Nr. 597/97 VAN DE COMMISSIE
van 3 april 1997
betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het B-stelsel in de sector
groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2190/96 van de Commissie
van 14 november 1996 houdende uitvoeringsbepalingen
van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad wat de
toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en
fruit betreft ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 324/97 ⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 5,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 351/97 van de
Commissie ⁽³⁾ is bepaald voor welke indicatieve hoeveel-
heden, exclusief de hoeveelheden waarvoor in het kader
van voedselhulp certificaten zijn aangevraagd, uitvoercerti-
ficaten van het B-stelsel kunnen worden afgegeven;

Overwegende dat, volgens de informatie waarover de
Commissie op dit ogenblik beschikt, de voor de lopende
uitvoerperiode vastgestelde indicatieve hoeveelheden voor
sinaasappelen en citroenen binnenkort zouden kunnen
worden overschreden; dat deze overschrijdingen nadelig

zouden zijn voor de goede werking van de uitvoerrestitu-
tieregeling in de sector groenten en fruit;

Overwegende dat, om deze situatie te verhelpen, de certi-
ficaataanvragen van het B-stelsel moeten worden afge-
wezen voor na 8 april 1997 uitgevoerde sinaasappelen en
citroenen, zulks tot het einde van de lopende uitvoerpe-
riode,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Uitvoercertificaten van het B-stelsel voor sinaasappelen en
citroenen, die zijn aangevraagd op grond van artikel 1 van
Verordening (EG) nr. 351/97 en waarvoor de aangifte ten
uitvoer voor de producten na 8 april 1997 en vóór 6 mei
1997 is aanvaard, moeten worden afgewezen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 april 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 april 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 292 van 15. 11. 1996, blz. 12.

⁽²⁾ PB nr. L 52 van 22. 2. 1997, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 59 van 28. 2. 1997, blz. 4.

VERORDENING (EG) Nr. 598/97 VAN DE COMMISSIE

van 3 april 1997

houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾ en met name op artikel 13, lid 3,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽³⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 13, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 en artikel 13, lid 1, van Verordening (EG) nr. 3072/95 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van deze beide verordeningen bedoelde producten enerzijds en de prijzen in de Gemeenschap anderzijds door een restitutie bij de uitvoer kan worden overbrugd;

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 1222/94 van de Commissie van 30 mei 1994 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage II van het Verdrag vallen ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 229/96 ⁽⁵⁾, is omschreven voor welke van die producten een restitutie dient te worden vastgesteld bij uitvoer in de vorm van goederen, bedoeld naar gelang van het geval in bijlage B bij Verordening (EEG) nr. 1766/92 of bijlage B bij Verordening (EG) nr. 3072/95;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 4, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1222/94 de restitutie per 100 kg van elk van de betrokken basisproducten voor iedere maand moet worden vastgesteld;

Overwegende dat ingevolge de regeling tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika met betrekking tot de uitvoer van deegwaren uit de Gemeenschap naar de Verenigde Staten, goedgekeurd bij Besluit 87/482/EEG van de Raad ⁽⁶⁾, de restitutie voor goederen van de GN-codes 1902 11 00 en 1902 19 00 naar gelang van de bestemming dient te worden gedifferentieerd;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 4, lid 5, onder b), van Verordening (EG) nr. 1222/94, indien het onder artikel 4, lid 5, onder a) van deze Verordening bedoelde bewijs niet wordt geleverd, wordt aan de goederen een verlaagde restitutievoet toegekend rekening houdend met het bedrag van de productierestitutie, al naar gelang krachtens Verordening (EEG) nr. 1722/93 van de Commissie ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1516/95 ⁽⁸⁾, van toepassing op het verwerkte basisproduct, dat van kracht was tijdens de veronderstelde periode waarin de goederen werden vervaardigd;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties die worden toegepast voor de in bijlage A van Verordening (EG) nr. 1222/94 genoemde basisproducten die tevens zijn bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 of artikel 1, lid 1, van Verordening (EG) nr. 3072/95 en die worden uitgevoerd in de vorm van goederen vermeld in bijlage B van Verordening (EEG) nr. 1766/92, respectievelijk bijlage B van Verordening (EG) nr. 3072/95, worden vastgesteld zoals in de bijlage is opgenomen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 april 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 april 1997.

Voor de Commissie

Martin BANGEMANN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB nr. L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

⁽⁴⁾ PB nr. L 136 van 31. 5. 1994, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB nr. L 30 van 8. 2. 1996, blz. 24.

⁽⁶⁾ PB nr. L 275 van 29. 9. 1987, blz. 36.

⁽⁷⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 112.

⁽⁸⁾ PB nr. L 147 van 30. 6. 1995, blz. 49.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 april 1997 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector granen en de sector rijst, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen

GN-code	Omschrijving (*)	Restitutievoet per 100 kg basisproduct
1001 10 00	Harde tarwe: — in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika — in andere gevallen	0,304 0,467
1001 90 99	Zachte tarwe en mengkoren: — in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika — in andere gevallen: — — in aanmerking genomen op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1222/94 (2) — — in andere gevallen	0,487 0,362 0,749
1002 00 00	Rogge	3,607
1003 00 90	Gerst	2,750
1004 00 00	Haver	2,157
1005 90 00	Mais, gebruikt in de vorm van: — zetmeel: — — in aanmerking genomen op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1222/94 (2) — — in andere gevallen — glucose, glucosestroop, maltodextrine, maltodextrinestroop van de GN-codes 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 (3): — — in aanmerking genomen op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1222/94 (2) — — in andere gevallen — andere (als zodanig) Aardappelzetmeel van GN-code 1108 13 00 gelijkgesteld aan een verwerkingsproduct van maïs: — in aanmerking genomen op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1222/94 (2) — in andere gevallen	2,530 3,014 1,964 2,448 3,014 2,530 3,014
1006 20	Gedopte rijst: — rondkorrelig — halflangkorrelig — langkorrelig	19,763 17,595 17,595
ex 1006 30	Volwitte rijst: — rondkorrelig — halflangkorrelig — langkorrelig	25,500 25,500 25,500
1006 40 00	Breukrijst gebruikt in de vorm van: — zetmeel van GN-code 1108 19 10: — — in aanmerking genomen op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1222/94 (2) — — in andere gevallen — andere (als zodanig)	2,291 2,800 2,800

GN-code	Omschrijving (1)	Restitutievoet per 100 kg basisproduct
1007 00 90	Graansorgho	2,750
1101 00	Meel van tarwe of van mengkoren: – in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika – in andere gevallen	0,325 0,500
1102 10 00	Roggemeel	4,942
1103 11 10	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”): – in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika – in andere gevallen	0,431 0,663
1103 11 90	Gries en griesmeel van zachte tarwe en spelt: – in geval van uitvoer van goederen van de GN-codes 1902 11 en 1902 19 naar de Verenigde Staten van Amerika – in andere gevallen	0,691 1,064

(1) Voor de landbouwproducten verkregen door verwerking van het basisproduct en/of gelijkgesteld, moeten de coëfficiënten vermeld in bijlage E van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 1222/94 van de Commissie (PB nr. L 136 van 31. 5. 1994, blz. 5), worden gebruikt.

(2) De goederen die in aanmerking komen zijn aangeduid in bijlage I van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1722/93 van de Commissie (PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 112).

(3) Voor stropen van de GN-codes 1702 30 99, 1702 40 90 en 1702 60 90, verkregen door het mengen van glucose- en fructosestropen, geeft alleen glucosestroop recht op uitvoerrestitutie.

VERORDENING (EG) Nr. 599/97 VAN DE COMMISSIE

van 3 april 1997

tot vaststelling van de restituties bij de productie in de sectoren granen en rijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾, en
met name op artikel 7, lid 3,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordening van de rijstmarkt ⁽³⁾, en met name op artikel 7,
lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1722/93 van de
Commissie van 30 juni 1993 tot vaststelling van de bepa-
lingen ter uitvoering van de regelingen inzake de produc-
turerestituties in de sector granen en rijst ⁽⁴⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1516/95 ⁽⁵⁾, en met
name op artikel 3,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1722/93 de
voorwaarden voor de toekenning van de productieresti-
tutie zijn vastgesteld; dat de berekeningsgrondslag van de
restitutie is aangegeven in artikel 3 van genoemde veror-
dening; dat de zo berekende restitutie eenmaal per maand
moet worden vastgesteld en slechts gewijzigd mag worden
wanneer de maïs- en/of tarwe- en/of gerstprijzen een
significante verandering te zien geven;

Overwegende dat de in deze verordening te bepalen resti-
tuties bij de productie moeten worden aangepast met de
in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 1722/93 bepaalde
coëfficiënten, teneinde het juiste te betalen bedrag te
verkrijgen;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen
geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voor-
zitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG)
nr. 1722/93 bedoelde restitutie wordt vastgesteld op 10,61
ecu per ton zetmeel van maïs, tarwe, aardappelen, rijst of
breukrijst.
2. De in artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG)
nr. 1722/93 bedoelde restitutie wordt vastgesteld op 7,43
ecu per ton zetmeel van gerst of haver.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 april 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 april 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB nr. L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

⁽⁴⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 112.

⁽⁵⁾ PB nr. L 147 van 30. 6. 1995, blz. 49.

VERORDENING (EG) Nr. 600/97 VAN DE COMMISSIE

van 3 april 1997

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende dat volgens artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van die verordening genoemde producten en de prijzen van deze producten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1517/95 van de Commissie van 29 juni 1995 houdende bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad ten aanzien van de invoer- en uitvoerregeling voor mengvoeders op basis van granen en houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1162/95 houdende bijzondere uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector granen en rijst⁽³⁾ in artikel 2 de specifieke criteria heeft vastgesteld waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van de restitutie voor deze producten;

Overwegende dat bij de berekening ook rekening moet worden gehouden met het gehalte aan graanproducten; dat, gemakshalve, de restitutie zou moeten worden betaald voor twee categorieën „graanproducten”, namelijk voor maïs, de meest gebruikte component van uitgevoerde mengvoeders, en maïsproducten, en voor „andere granen”, dat wil zeggen voor restitutie in aanmerking komende graanproducten, andere dan maïs en maïsproducten; dat

een restitutie zou moeten worden toegekend voor de hoeveelheid graanproducten in het mengvoeder;

Overwegende dat anderzijds het bedrag van de restitutie eveneens rekening moet houden met de afzetmogelijkheden en verkoopvoorwaarden voor de betrokken producten op de wereldmarkt, het belang dat men erbij heeft om verstoringen op de markt van de Gemeenschap te voorkomen en het economisch aspect van de uitvoer;

Overwegende evenwel dat het momenteel dienstig lijkt om bij de vaststelling van de restituties uit te gaan van het op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt geconstateerde verschil in de kosten van de grondstoffen die in het algemeen voor het betrokken mengvoeder worden gebruikt zodat de economische realiteit bij de uitvoer van de bedoelde producten nauwkeuriger in aanmerking kan worden genomen;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld; dat zij tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer voor de in Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde mengvoeders waarop Verordening (EG) nr. 1517/95 van toepassing is, zijn aangegeven in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 april 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 april 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.
⁽²⁾ PB nr. L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.
⁽³⁾ PB nr. L 147 van 30. 6. 1995, blz. 51.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 april 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen

Productcodes van de producten die in aanmerking komen voor een restitutie bij uitvoer (1):

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

(in ecu/ton)

Graanproducten (2)	Bedrag van de restitutie (2)
Mais en maïsproducten GN-codes 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	30,14
Graanproducten (2), met uitzondering van maïs en maïsproducten	13,79

(1) De productcodes zijn omschreven in sector 5 van de bijlage bij de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).

(2) Voor de restituties wordt slechts het zetmeel uit graanproducten in aanmerking genomen.

Onder „graanproducten” worden verstaan de producten van de onderverdelingen 0709 90 60 en 0712 90 19, de producten van hoofdstuk 10, de producten van de posten 1101, 1102, 1103, 1104 (met uitzondering van onderverdeling 1104 30) en het graangehalte van producten vallende onder de onderverdelingen 1904 10 10 en 1904 10 90 van de gecombineerde nomenclatuur. Het graangehalte van de producten vallende onder de onderverdelingen 1904 10 10 en 1904 10 90 van de gecombineerde nomenclatuur wordt beschouwd als gelijk aan het gewicht van deze eindproducten.

Er wordt alleen een restitutie voor graanproducten toegekend als de oorsprong van het zetmeel door analyse duidelijk kan worden vastgesteld.

VERORDENING (EG) Nr. 601/97 VAN DE COMMISSIE

van 3 april 1997

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾,
inzonderheid op artikel 13, lid 3,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt ⁽³⁾, inzonderheid op artikel 13,
lid 3,

Overwegende dat volgens artikel 13 van Verordening
(EEG) nr. 1766/92 en artikel 13 van Verordening (EG)
nr. 3072/95 het verschil tussen de noteringen of de
prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van deze
verordeningen genoemde producten en de prijzen van
deze producten in de Gemeenschap kan worden over-
brugd door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 13 van Verordening
(EG) nr. 3072/95 de restituties moeten worden vastgesteld
met inachtneming van de bestaande situatie en de voor-
uitzichten voor de ontwikkeling, enerzijds van de beschik-
bare hoeveelheden granen, rijst en breukrijst, evenals van
hun prijzen op de markt van de Gemeenschap, en ander-
zijds van de prijzen van granen, rijst en breukrijst en de
producten in de sector granen op de wereldmarkt; dat
krachtens deze artikelen ook waarborgen moeten worden
geschapen dat op de graan- en rijstmarkten een evenwicht-
tige toestand heerst en een natuurlijke ontwikkeling op
het gebied van de prijzen en de handel plaatsvindt en dat
bovendien rekening moet worden gehouden met het
economische aspect van de bedoelde uitvoer en de nood-
zaak verstoringen op de markt van de Gemeenschap te
vermijden;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1518/93 van de
Raad ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2993/95 ⁽⁵⁾,
betreffende de regeling voor de invoer en de uitvoer van
op basis van granen en rijst verwerkte producten in artikel
4 de specifieke criteria heeft vastgesteld waarmee rekening

moet worden gehouden voor de berekening van de resti-
tutie voor deze producten;

Overwegende dat het wenselijk is de aan bepaalde
verwerkte producten toe te kennen restitutie, al naar
gelang van het product, hoger of lager vast te stellen
volgens het asgehalte, het gehalte aan ruwe celstof, het
gehalte aan doppen, het eiwitgehalte, het vetgehalte of het
zetmeelgehalte, daar deze gehalten van bijzondere bete-
kenis zijn voor de hoeveelheid basisproduct die werkelijk
voor de vervaardiging van het verwerkte product is
gebruikt;

Overwegende dat ten aanzien van maniokwortel en
andere tropische wortels en knollen en het daarvan
vervaardigde meel, het economische aspect van de
uitvoeren die, in het bijzonder gezien de aard en de
herkomst van deze producten, zouden kunnen worden
overwogen op het ogenblik geen vaststelling van een
restitutie bij uitvoer behoeft; dat het voor bepaalde
verwerkte producten, gezien het geringe aandeel van de
Gemeenschap aan de wereldhandel, op het ogenblik niet
noodzakelijk is een restitutie bij uitvoer vast te stellen;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de
specifieke eisen van bepaalde markten voor zekere
producten een differentiatie van de restitutie, naar gelang
van de bestemming, nodig kunnen maken;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet
worden vastgesteld; dat zij in de tussentijd kan worden
gewijzigd;

Overwegende dat bepaalde verwerkte producten op basis
van mais een warmtebehandeling kunnen ondergaan,
waardoor een restitutie zou kunnen worden uitgekeerd die
niet overeenstemt met de kwaliteit van het product; dat
duidelijk moet worden aangegeven dat deze producten,
die voorgegelatineerd zetmeel bevatten, niet in aanmer-
king komen voor uitvoerrestituties;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen
geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voor-
zitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder
d), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 en in artikel 1, lid
1, onder c), van Verordening (EG) nr. 3072/95 bedoelde
producten, waarop Verordening (EG) nr. 1518/95 van
toepassing is, worden vastgesteld in overeenstemming met
de bijlage bij deze verordening.

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB nr. L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

⁽⁴⁾ PB nr. L 147 van 30. 6. 1995, blz. 55.

⁽⁵⁾ PB nr. L 312 van 23. 12. 1995, blz. 25.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 april 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 april 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 april 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten

<i>(in ecu/ton)</i>		<i>(in ecu/ton)</i>	
Productcode	Bedrag van de restitutie	Productcode	Bedrag van de restitutie
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	42,20	1104 23 10 9100	45,21
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	36,17	1104 23 10 9300	34,66
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	36,17	1104 29 11 9000	7,64
1102 90 10 9100	30,12	1104 29 51 9000	7,49
1102 90 10 9900	20,48	1104 29 55 9000	7,49
1102 90 30 9100	38,83	1104 30 10 9000	1,87
1103 12 00 9100	38,83	1104 30 90 9000	7,54
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	54,25	1107 10 11 9000	13,33
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	42,20	1107 10 91 9000	35,74
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	36,17	1108 11 00 9200	14,98
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	36,17	1108 11 00 9300	14,98
1103 19 10 9000	36,07	1108 12 00 9200	48,22
1103 19 30 9100	31,12	1108 12 00 9300	48,22
1103 21 00 9000	7,64	1108 13 00 9200	48,22
1103 29 20 9000	20,48	1108 13 00 9300	48,22
1104 11 90 9100	30,12	1108 19 10 9200	42,56
1104 12 90 9100	43,14	1108 19 10 9300	42,56
1104 12 90 9300	34,51	1109 00 00 9100	0,00
1104 19 10 9000	7,64	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	51,16
1104 19 50 9110	48,22	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	39,17
1104 19 50 9130	39,18	1702 30 91 9000	51,16
1104 21 10 9100	30,12	1702 30 99 9000	39,17
1104 21 30 9100	30,12	1702 40 90 9000	39,17
1104 21 50 9100	40,16	1702 90 50 9100	51,16
1104 21 50 9300	32,13	1702 90 50 9900	39,17
1104 22 20 9100	34,51	1702 90 75 9000	53,61
1104 22 30 9100	36,67	1702 90 79 9000	37,21
		2106 90 55 9000	39,17

⁽¹⁾ Er worden geen restituties toegekend voor producten die een warmtebehandeling hebben ondergaan waardoor het zetmeel is voorgegelatineerd.

⁽²⁾ De restituties worden toegekend overeenkomstig de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2730/75 van de Raad (PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 20).

NB: Productcodes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1997

tot vaststelling van de veterinaire voorschriften en het model van de veterinaire certificaten voor uit derde landen ingevoerde vleesproducten en tot intrekking van Beschikking 91/449/EEG

(Voor de EER relevante tekst)

(97/221/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12
december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veteri-
nairrechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen,
varkens, schapen en geiten, van vers vlees of van vleespro-
ducten uit derde landen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richt-
lijn 96/91/EG⁽²⁾, en met name op de artikelen 21 bis en
22,

Gelet op Richtlijn 92/118/EEG van de Raad van 17
december 1992 tot vaststelling van de veterinaire voorschriften
en de gezondheidsvoorschriften voor het handelsverkeer
en de invoer in de Gemeenschap van producten waarvoor
ten aanzien van deze voorschriften geen specifieke
communautaire regelgeving geldt als bedoeld in bijlage A,
hoofdstuk I, van Richtlijn 89/662/EEG, en, wat ziektever-
wekkers betreft, van Richtlijn 90/425/EEG⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Richtlijn 96/90/EG⁽⁴⁾, en met name op
artikel 10, lid 2, onder c),

Overwegende dat bij Richtlijn 77/99/EEG van de Raad⁽⁵⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 95/68/EG⁽⁶⁾, een vlees-
product wordt gedefinieerd aan de hand van mini-
mumeisen inzake de behandeling;

Overwegende dat bij Beschikking 91/449/EEG van de
Commissie⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking
96/92/EG⁽⁸⁾, het model is vastgesteld van de gezond-
heidscertificaten voor uit derde landen ingevoerde vlees-
producten die zijn vervaardigd met vlees van runderen,
varkens, paardachtigen, schapen en geiten;

Overwegende dat de veterinaire voorschriften en
het model van de veterinaire certificaten moeten worden
vastgesteld voor de invoer uit derde landen van vleespro-
ducten die zijn vervaardigd met vlees van gekweekt wild,
vlees van tamme konijnen en vlees van vrij wild;

Overwegende dat de categorieën vleesproducten die uit
derde landen mogen worden ingevoerd, kunnen
verschillen naargelang van de gezondheids situatie in het
derde land of in delen van het derde land van productie;
dat bepaalde vleesproducten slechts mogen worden inge-
voerd als zij een specifieke behandeling hebben onder-
gaan;

Overwegende dat bij Beschikking 97/222/EG van de
Commissie⁽⁹⁾ een lijst is vastgesteld van derde landen
waaruit de lidstaten vleesproducten mogen invoeren;

Overwegende dat moet worden bepaald aan welke veteri-
nairrechtelijke voorschriften moet zijn voldaan en welke
certificaten zijn vereist voor de invoer van deze producten
uit het producerende derde land; dat, om de communau-

⁽¹⁾ PB nr. L 302 van 31. 12. 1972, blz. 28.

⁽²⁾ PB nr. L 13 van 16. 1. 1997, blz. 26.

⁽³⁾ PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 49.

⁽⁴⁾ PB nr. L 13 van 16. 1. 1997, blz. 24.

⁽⁵⁾ PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 85.

⁽⁶⁾ PB nr. L 332 van 30. 12. 1995, blz. 10.

⁽⁷⁾ PB nr. L 240 van 29. 8. 1991, blz. 28.

⁽⁸⁾ PB nr. L 21 van 27. 1. 1996, blz. 71.

⁽⁹⁾ Zie bladzijde 39 van dit Publikatieblad.

taire wetgeving te verduidelijken en te vereenvoudigen, de veterinaire voorschriften en de voorschriften inzake certificering die gelden voor de invoer van de diverse categorieën vleesproducten moeten worden bijeengebracht, en dat Beschikking 91/449/EEG moet worden ingetrokken;

Overwegende dat deze veterinaire voorschriften en voorschriften inzake veterinaire certificering niets afdoen aan de eis dat voor het betrokken derde land een programma voor onderzoek op residuen moet zijn goedgekeurd overeenkomstig Beschikking 79/542/EEG van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 97/160/EG van de Commissie ⁽²⁾;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

In het kader van deze beschikking

1. geldt de definitie van vleesproducten die is vastgesteld in artikel 2, onder a), van Richtlijn 77/99/EEG;
2. moeten het vlees en de vleesproducten die worden gebruikt bij de vervaardiging van vleesproducten komen van:
 - gedomesticeerd pluimvee van de volgende soorten: kippen, kalkoenen, parelhoenders, ganzen en eenden
 - of
 - gedomesticeerde dieren van de volgende soorten: runderen (met inbegrip van *Bubalus bubalis*, *Bison bison*), varkens, schapen, geiten en eenhoevigen
 - of
 - gekweekt wild en tamme konijnen als omschreven in artikel 2, lid 3, van Richtlijn 91/495/EEG van de Raad ⁽³⁾
 - of
 - vrij wild als omschreven in artikel 2, lid 1, onder a), van Richtlijn 92/45/EEG van de Raad ⁽⁴⁾.

Artikel 2

De lidstaten staan de invoer toe van vleesproducten:

1. die zijn bereid met vlees van de in artikel 1 genoemde soorten

en die

2. a) ofwel

komen uit derde landen die zijn opgenomen in de lijst in deel II van de bijlage bij Beschikking 97/222/EG, of uit delen van derde landen als omschreven in deel I van de bijlage bij dezelfde beschikking, voor zover aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- de vleesproducten zijn vervaardigd met vlees en/of vleesproducten van één of meer diersoorten, en zij hebben een niet-specifieke behandeling ondergaan als omschreven in deel IV van de bijlage bij Beschikking 97/222/EG;

- b) ofwel

komen uit derde landen die zijn opgenomen in de lijst in de delen II en III van de bijlage bij Beschikking 97/222/EG, of delen van derde landen als omschreven in deel I van de bijlage bij dezelfde beschikking, voor zover aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- de vleesproducten zijn vervaardigd met vlees en/of vleesproducten van één enkele diersoort overeenkomstig de in de desbetreffende kolom voor de betrokken diersoort aangegeven machting, en zij hebben ten minste de specifieke behandeling ondergaan die voor vlees van die diersoort is vereist overeenkomstig het bepaalde in deel IV van de bijlage bij Beschikking 97/222/EG,
- de vleesproducten zijn vervaardigd met vers, gedeeltelijk verwerkt of verwerkt vlees van meer dan één diersoort dat is vermengd vóórdat de laatste behandeling wordt toegepast; de laatste behandeling moet ten minste gelijkwaardig zijn aan de in deel IV van de bijlage bij Beschikking 97/222/EG vastgestelde behandeling die moet worden toegepast voor die vleessoort in het mengsel waarvoor de strengste behandeling vereist is,
- de vleesproducten zijn vervaardigd door vermening van vooraf behandeld vlees van meer dan één diersoort, waarbij de behandeling die elke in het mengsel gebruikte vleessoort vooraf heeft ondergaan, tenminste gelijkwaardig is aan de behandeling die overeenkomstig deel IV van de bijlage bij Beschikking 97/222/EG voor vlees van de betrokken diersoort moet worden toegepast.

De in deel IV van de bijlage bij Beschikking 97/222/EG genoemde behandelingen zijn de om veterinaire redenen geldende minimumvoorwaarden ten aanzien van de verwerking waaraan moet worden voldaan voor vlees van de betrokken diersoort uit de aangegeven landen.

3. Het bij de vervaardiging van de vleesproducten gebruikte verse vlees moet voldoen aan de relevante gezondheidsvoorschriften die gelden voor de invoer van dat vlees in de Gemeenschap.

⁽¹⁾ PB nr. L 146 van 14. 6. 1979, blz. 15.

⁽²⁾ PB nr. L 62 van 4. 3. 1997, blz. 39.

⁽³⁾ PB nr. L 268 van 24. 9. 1991, blz. 41.

⁽⁴⁾ PB nr. L 268 van 14. 9. 1992, blz. 35.

Artikel 3

De in artikel 2 bedoelde vleesproducten moeten voldoen aan de eisen die zijn vastgesteld in het gezondheidscertificaat volgens het model in de bijlage. Dit certificaat moet de zending vergezellen en moet naar behoren ingevuld en ondertekend zijn door de officiële dierenarts.

Artikel 4

Beschikking 91/449/EEG wordt ingetrokken.

Artikel 5

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 1 maart 1997.

Artikel 6

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

**MODEL VAN HET DIERGEZONDHEIDSCERTIFICAAT VOOR VLEESPRODUCTEN
BESTEMD VOOR VERZENDING NAAR DE EUROPESE GEMEENSCHAP**

Opmerking voor de importeur: Dit certificaat is uitsluitend bestemd voor veterinaire doeleinden en moet de zending vergezellen tot in de inspectiepost aan de grens.

Referentienummer van het certificaat

Land van bestemming
(naam van de lidstaat van de EG)

Referentienummer van het vleeskeuringscertificaat:

Land ⁽¹⁾/gebied ⁽¹⁾/⁽²⁾ van uitvoer:

Ministerie:

Dienst:

I. Identificatie van de vleesproducten

De herkomst van het voor het vleesproduct gebruikte vlees aangeven door het vakje naast de betrokken diersoort aan te kruisen

Gedomesticeerde soorten ⁽²⁾

Runderen

Schape

Geiten

Varkens

Eenhoevigen

Pluimvee (specificeren)

Gekweekt wild ⁽²⁾

Evenhoevigen (behalve varkens) (specificeren)

Varkens

Vederwild (specificeren)

Tamme konijnen

Andere leporidae (specificeren)

Vrij wild ⁽²⁾

Evenhoevigen (behalve varkens) (specificeren)

Varkens

Vederwild (specificeren)

Eenhoevigen

Leporidae (specificeren)

Andere specificeren)

⁽¹⁾ De naam invullen van het land waar het in dit certificaat omschreven vleesproduct is vervaardigd. Bovendien moet ook de naam van het gebied worden vermeld indien de machtiging om vleesproducten naar de Gemeenschap uit te voeren uitsluitend is verleend voor bepaalde gebieden in het land van uitvoer (zie de bijlage, deel I, bij Beschikking 97/222/EG van de Commissie).

⁽²⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

Omschrijving van de vleesproducten:

Aard van de stukken:

Aard van de verpakking:

Aantal stuks of colli:

Vereiste temperatuur voor opslag en vervoer:

Houdbaarheidstermijn:

Nettogewicht:

II. Herkomst van de vleesproducten

Adres en veterinair erkenningsnummer van:

a) de inrichting(en) die het vers vlees heeft/hebben geleverd:

.....

b) de inrichting(en) waar de vleesproducten zijn vervaardigd:

.....

c) de inrichting(en) waar de producten zijn opgeslagen:

.....

III. Bestemming van de vleesproducten

De vleesproducten worden verzonden van:
(plaats van lading)

naar:
(land van bestemming)

per (vervoermiddel) (1):

Naam en adres van:

a) de afzender:

.....

b) de geadresseerde:

.....

IV. Gezondheidsverklaring

Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart hetgeen volgt:

1. Het vleesproduct bevat de volgende vleessoorten en voldoet aan de onderstaande criteria:

Soort (1)	Behandeling (2)	Herkomst (1)	Veterinairrechtelijke voorschriften (4)

(1) De code voor de desbetreffende diersoort vermelden: BO = runderen en gekweekt evenhoevig wild (met uitzondering van varkens), OV = gedomesticeerde schapen en geiten, SO = gedomesticeerde eenhoevigen, PO = gedomesticeerde varkens, RA = tamme konijnen, PL = gedomesticeerd pluimvee en gekweekt vederwild, WG = vrij evenhoevig wild (met uitzondering van varkens), WS = wilde varkens, WSO = niet-gedomesticeerde eenhoevigen, WLP = niet-gedomesticeerde leporidae, WB = vrij vederwild.

(2) De letter A, B, C, D, E of F invullen naargelang van de vereiste behandeling als aangegeven en omschreven in de delen II, III en IV van de bijlage bij Beschikking 97/222/EG.

(3) De ISO-code van het land van herkomst vermelden en, in geval van regionalisatie overeenkomstig de communautaire wetgeving voor de betrokken vleessoort, ook het gebied.

(4) Het referentienummer vermelden van de desbetreffende communautaire beschikking (voor zover nodig) die van toepassing was bij de productie van het vlees dat is gebruikt bij de vervaardiging van het vleesproduct als omschreven in dit certificaat.

(1) Voor vrachtwagens dient het kenteknummer te worden vermeld, voor bulkcontainers het containernummer en het zegelnummer.

2. Wanneer het vleesproduct een andere behandeling heeft ondergaan dan verhitting in een hermetisch gesloten recipiënt tot een F⁰-waarde van drie of meer, is het bereid met vers vlees dat:

a) wanneer het gaat om vers vlees van runderen, schapen, geiten, varkens of eenhoevigen:

— voldoet aan de veterinairerechtelijke voorschriften die zijn vastgesteld in de artikelen 14, 15 en 16 van Richtlijn 72/462/EEG van de Raad en in overeenstemming is met het bepaalde in Beschikking 97/222/EG van de Commissie ⁽¹⁾ ⁽²⁾;

en/of

— komt uit een lidstaat van de Europese Gemeenschap en voldoet aan de voorschriften van artikel 21 bis, lid 1, tweede streepje, van Richtlijn 72/462/EEG van de Raad ⁽¹⁾;

en/of

— voldoet aan de voorschriften die zijn vastgesteld op grond van artikel 21 bis, lid 2, laatste alinea, van Richtlijn 72/462/EEG en de behandeling heeft ondergaan die voor vlees van de betrokken diersoort is voorgeschreven in deel II of deel III (naargelang van het geval) van de bijlage bij Beschikking 97/222/EG en dat, voorzover het gaat om biltong of gepasteuriseerde vleesproducten, voldoet aan de veterinairerechtelijke voorschriften die zijn vastgesteld in de artikelen 14, 15 en 16 van Richtlijn 72/462/EEG en in overeenstemming is met het bepaalde in Beschikking 97/222/EG ⁽¹⁾ ⁽²⁾;

b) wanneer het gaat om vers vlees van gedomesticeerd pluimvee:

— voldoet aan de veterinairerechtelijke voorschriften van Beschikking 94/984/EG, Beschikking 96/181/EG of Beschikking 96/182/EG van de Commissie ⁽¹⁾;

en/of

— komt uit een lidstaat van de Europese Gemeenschap en voldoet aan de voorschriften van de artikelen 3, 4 en 5 van Richtlijn 91/494/EEG van de Raad ⁽¹⁾;

en/of

— komt uit een derde land als bedoeld in bijlage II, hoofdstuk 1, bij Richtlijn 92/118/EEG van de Raad ⁽¹⁾;

c) wanneer het gaat om vers vlees van gekweekt wild en van tamme konijnen:

— voldoet aan de relevante veterinairerechtelijke voorschriften en gezondheidsvoorschriften die zijn vastgesteld bij Beschikking 97/219/EG van de Commissie ⁽¹⁾;

d) wanneer het gaat om vers vlees van vrij wild (met uitzondering van wilde varkens):

— voldoet aan de relevante veterinairerechtelijke voorschriften en gezondheidsvoorschriften die zijn vastgesteld bij Beschikking 97/218/EG van de Commissie ⁽¹⁾;

e) wanneer het gaat om vers vlees van wilde varkens:

— voldoet aan de relevante veterinairerechtelijke voorschriften en gezondheidsvoorschriften die zijn vastgesteld bij Beschikking 97/220/EG van de Commissie ⁽¹⁾;

3. Het vleesproduct:

— bestaat uit vlees en/of vleesproducten van één enkele diersoort, en heeft de behandeling ondergaan als voorgeschreven in de bijlage bij Beschikking 97/222/EG ⁽¹⁾;

of

— bestaat uit vlees van meer dan één diersoort en nadat het vlees is gemengd, heeft het product in zijn geheel een behandeling ondergaan die tenminste gelijkwaardig is aan de behandeling die krachtens de bijlage bij Beschikking 97/222/EG moet worden toegepast voor de vleessoort in het product waarvoor de strengste behandeling vereist is ⁽¹⁾;

of

— is bereid met vlees van meer dan één diersoort, waarbij de behandeling die elke in het mengsel gebruikte vleessoort vooraf heeft ondergaan, voldoet aan de relevante voorschriften die in de bijlage bij Beschikking 97/222/EG zijn vastgesteld voor vlees van de betrokken diersoort ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

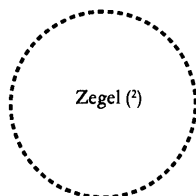
⁽²⁾ Het referentienummer vermelden van de desbetreffende communautaire beschikking (voor zover nodig) die van toepassing was bij de productie van het vlees dat is gebruikt bij de vervaardiging van het vleesproduct als omschreven in dit certificaat.

4. Wanneer het gaat om met vlees van pluimvee bereide vleesproducten die geen specifieke behandeling hebben ondergaan en die bestemd zijn voor lidstaten of delen daarvan die zijn erkend overeenkomstig artikel 12 van Richtlijn 90/539/EEG van de Raad, is het vlees van pluimvee dat in de laatste 30 dagen vóór het slachten niet is ingeënt met een levend vaccin tegen Newcastle disease⁽¹⁾.
5. Na behandeling zijn de nodige voorzorgsmaatregelen getroffen om te voorkomen dat de producten weer worden besmet.

Gedaan te, op

(plaats)

(datum)



.....
(Handtekening van de officiële dierenarts)⁽²⁾

.....
(Naam in hoofdletters, titels en kwalificaties)

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet toepassing is.

⁽²⁾ De kleur van het zegel en van de handtekening moet verschillen van die van de gedrukte tekst.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 1997

tot vaststelling van de lijst van derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van vleesproducten

(Voor de EER relevante tekst)

(97/222/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens, schapen en geiten, van vers vlees of van vleesproducten uit derde landen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/91/EG⁽²⁾, en met name op de artikelen 21 bis en 22,

Gelet op Richtlijn 92/118/EEG van de Raad van 17 december 1992 tot vaststelling van de veterinairerechtelijke en de gezondheidsvoorschriften voor het handelsverkeer en de invoer in de Gemeenschap van producten waarvoor ten aanzien van deze voorschriften geen specifieke communautaire regelgeving geldt als bedoeld in bijlage A, hoofdstuk I, van Richtlijn 89/662/EEG, en, wat ziekteverwekkers betreft, van Richtlijn 90/425/EEG⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/90/EG⁽⁴⁾, en met name op artikel 10, lid 2, onder c),

Overwegende dat bij Beschikking 79/542/EEG van de Raad⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 97/10/EG van de Commissie⁽⁶⁾, een lijst is vastgesteld van derde landen waaruit de lidstaten met name de invoer toestaan van vleesproducten die zijn vervaardigd met vlees van runderen, varkens, paardachtigen, schapen en geiten;

Overwegende dat bij Beschikking 91/449/EEG van de Commissie⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 96/92/EG⁽⁸⁾, lijsten zijn vastgesteld van derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van vleesproducten die zijn vervaardigd met vlees van runderen, varkens, paardachtigen, schapen en geiten;

Overwegende dat bij Beschikking 94/85/EG van de Commissie⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 96/2/EG⁽¹⁰⁾, een lijst is opgesteld van derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van vers vlees van pluimvee; dat deze lijst ook geldt voor de invoer van vleesproducten die zijn vervaardigd met vlees van pluimvee;

Overwegende dat bij Beschikking 94/86/EG van de Commissie⁽¹¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 96/137/EG⁽¹²⁾, een lijst is vastgesteld van derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van vlees van vrij wild; dat deze lijst ook geldt voor de invoer van vleesproducten die zijn vervaardigd met vlees van vrij wild;

Overwegende dat bij Beschikking 94/278/EG van de Commissie⁽¹³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 96/344/EG⁽¹⁴⁾, een lijst is vastgesteld van derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van met name vleesproducten die zijn vervaardigd met konijnenvlees, vlees van gekweekt vederwild en vlees van gekweekt haarwild;

Overwegende dat Beschikking 91/449/EEG is ingetrokken bij Beschikking 97/221/EG van de Commissie⁽¹⁵⁾;

Overwegende dat een bijgewerkte lijst moet worden vastgesteld van derde landen waaruit de invoer is toegestaan van vleesproducten die zijn vervaardigd niet alleen met vlees van runderen, varkens, schapen, geiten en paardachtigen, maar ook met vlees van gekweekt wild, van tamme konijnen en van vrij wild;

Overwegende dat de categorieën vleesproducten die uit derde landen mogen worden ingevoerd, kunnen verschillen naargelang van de gezondheidssituatie in het derde land of in delen van het derde land van productie; dat bepaalde vleesproducten slechts mogen worden ingevoerd als zij een specifieke behandeling hebben ondergaan;

Overwegende dat bij Richtlijn 77/99/EEG van de Raad⁽¹⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 95/68/EG⁽¹⁷⁾, een vleesproduct wordt gedefinieerd aan de hand van minimumeisen inzake de behandeling; dat ten aanzien van bepaalde derde landen of delen van derde landen die voorkomen op bovengenoemde lijsten, slechts toestemming mag worden gegeven voor de invoer van vleesproducten die een volledige warmtebehandeling hebben ondergaan;

⁽¹⁾ PB nr. L 302 van 31. 12. 1972, blz. 28.

⁽²⁾ PB nr. L 13 van 16. 1. 1997, blz. 26.

⁽³⁾ PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 49.

⁽⁴⁾ PB nr. L 13 van 16. 1. 1997, blz. 24.

⁽⁵⁾ PB nr. L 146 van 14. 6. 1979, blz. 15.

⁽⁶⁾ PB nr. L 62 van 4. 3. 1997, blz. 39.

⁽⁷⁾ PB nr. L 240 van 29. 8. 1991, blz. 28.

⁽⁸⁾ PB nr. L 21 van 27. 1. 1996, blz. 71.

⁽⁹⁾ PB nr. L 44 van 17. 2. 1994, blz. 31.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 1 van 3. 1. 1996, blz. 6.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 44 van 17. 2. 1994, blz. 33.

⁽¹²⁾ PB nr. L 31 van 9. 2. 1996, blz. 31.

⁽¹³⁾ PB nr. L 120 van 11. 5. 1994, blz. 44.

⁽¹⁴⁾ PB nr. L 133 van 4. 6. 1996, blz. 28.

⁽¹⁵⁾ Zie bladzijde 32 van dit Publikatieblad.

⁽¹⁶⁾ PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 85.

⁽¹⁷⁾ PB nr. L 332 van 30. 12. 1995, blz. 10.

Overwegende dat bij Beschikking 97/221/EG de veterinairerechtelijke voorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering zijn vastgesteld die de lidstaten moeten toepassen bij de invoer van vleesproducten uit derde landen;

Overwegende dat moet worden bepaald welke behandelingen ten minste moeten zijn uitgevoerd om deze producten uit het producerende derde land te mogen invoeren;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De lidstaten staan de invoer toe van vleesproducten als omschreven in Beschikking 97/221/EG uit derde landen of delen van derde landen die zijn opgenomen in de lijsten in de delen I, II en III van de bijlage, op voor-

waarde dat zij de desbetreffende in bijlage IV vastgestelde behandeling hebben ondergaan en dat zij vergezeld gaan van het vereiste veterinaire certificaat volgens het bij Beschikking 97/221/CE vastgestelde model.

Artikel 2

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 1 maart 1997.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 28 februari 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

DEEL I

Omschrijving van de geregionaliseerde gebieden voor de in de delen II en III genoemde landen

Code ISO	Land	Gebied		Omschrijving van het gebied
		Code	Versie	
BR	Brazilië	BR 2	95/1	De staten Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo en Mato Grosso do Sul
BR	Brazilië	BR 3	95/1	Geheel Brazilië behalve de onder BR 2 genoemde staten
CZ	Tsjechië	CZ 1	95/1	Het district Breclav
CZ	Tsjechië	CZ 2	95/1	Geheel Tsjechië met uitzondering van het onder CZ 1 genoemde district
HR	Kroatië	HR 1	95/1	De provincies Sisačko-Moslavačka, Karlovačka, Ličko-Senjska, Brodsko-Posavska, Zadarsko-Kninska, Osječko-Baranjska, Šibenska, Vukovarsko-Srijemska, Splitsko-Dalmatinska, Dubrovačko-Neretvanska
HR	Kroatië	HR 2	95/1	De provincies Zagrebačka, Krapinsko-Zagorska, Vavaždinska, Kopriunicko-Križevačka, Bjelovarsko-Bilogorska, Primorsko-Goranska, Virovitičko-Podravska, Požeško-Slavonska, Istarska, Medimurska, Grad Zagreb
MY	Maleisië	MY 1	95/1	Enkel het schiereiland Maleisië (het westen)

DEEL II

Derde landen of delen daarvan waaruit vleesproducten die een specifieke behandeling hebben ondergaan, in de Europese Gemeenschap mogen worden ingevoerd

Code ISO	Land van herkomst of deel daarvan	1. Gedomesticeerde runderen 2. Gekweekt evenhoevig wild, met uitzondering van wilde varkens	Gedomesticeerde schapen en geiten	1. Gedomesticeerde varkens 2. Gekweekt evenhoevig wild (wilde varkens)	Gedomesticeerde eenhoevigen	1. Gedomesticeerd pluimvee 2. Gekweekt vederwild	Tamme konijnen en gekweekte leporidae	Vrij evenhoevig wild (met uitzondering van wilde varkens)	Wilde varkens	Wilde eenhoevigen	Wilde leporidae (konijnen en hazen)	Vrij vederwild	Niet-gedomesticeerde landzoogdieren (met uitzondering van hoefdieren, leporidae)
AR	Argentinië (1)	C	C	C	A	D	A	C	C	—	A	D	—
AU	Australië	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
BG	Bulgarije	A	A	D	A	D	A	A	D	—	A	D	—
BH	Bahrein	B	B	B	B	—	A	C	C	—	A	—	—
BR	Brazilië-BR 2	C	C	C	A	A	A	B	B	—	A	A	—
BR	Brazilië-BR 3	C	C	C	A	D	A	C	C	—	A	D	—
BW	Botswana	B	B	B	B	—	A	B	B	A	A	—	—
BY	Wit-Rusland	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	—
CA	Canada	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
CH	Zwitserland	A	A	A	A	A	A	A	D	—	A	A	—
CL	Chili	B	B	B	A	A	A	B	B	—	A	A	—
CN	Volksrepubliek China	B	B	B	B	B	A	B	B	—	A	B	—
CO	Colombia	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
CY	Cyprus	C	C	C	A	A	A	C	C	—	A	A	—
CZ	Tsjechië-CZ 1	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	—
CZ	Tsjechië-CZ 2	A	A	A	A	A	A	A	D	—	A	A	—
ES	Estland	C	C	C	A	—	A	C	C	—	A	—	A
ET	Ethiopië	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—

Code ISO	Land van herkomst of deel daarvan	1. Gedomes-ticeerde runderen 2. Gekweekt evenhoevig wild, met uitzondering van wilde varkens	Gedomes-ticeerde schapen en geiten	1. Gedomes-ticeerde varkens 2. Gekweekt evenhoevig wild (wilde varkens)	Gedomes-ticeerde eenhoevigen	1. Gedomes-ticeerd pluim-vee 2. Gekweekt vederwild	Tamme en gekweekte leporidae	Vrij evenhoevig wild (met uitzondering van wilde varkens)	Wilde varkens	Wilde eenhoevigen	Wilde leporidae (konijnen en hazen)	Vrij vederwild	Niet-gedomes-ticeerde land-zoogdieren (met uitzondering van hoefdieren, leporidae)
GR	Groenland	—	—	—	—	—	A	—	—	—	A	A	A
HK	Hongkong	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	—	—
HR	Kroatië-HR 1	C	C	C	A	D	A	C	C	—	A	D	—
HR	Kroatië-HR 2	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	—
HU	Hongarije	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	—
IL	Israël	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	D	—
IN	Indië	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
IS	IJsland	B	B	B	A	—	A	B	B	—	A	—	—
KE	Kenia	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
KR	Korea (Rep.)	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
LJ	Litouwen	C	C	C	A	D	A	C	C	—	A	D	A
LV	Letland	C	C	C	A	—	A	C	C	—	A	—	A
MA	Marokko	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
MG	Madagascar	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	D	—
MK	Voormalige Joeg. Republiek Macedonië	A	A	B	A	—	A	B	B	—	A	—	—
MT	Malta	—	—	—	—	A	A	—	—	—	A	—	—
MY	Maleisië-MY 1	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
MU	Mauritius	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
NA	Namibië (*)	B	B	B	B	D	A	B	B	A	A	D	—
NZ	Nieuw-Zeeland	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A

Code ISO	Land van herkomst of deel daarvan	1. Gedomesticeerde runderen 2. Gekweekt evenhoevig wild, met uitzondering van wilde varkens	Gedomesticeerde schapen en geiten	1. Gedomesticeerde varkens 2. Gekweekt evenhoevig wild (wilde varkens)	Gedomesticeerde eenhoevigen	1. Gedomesticeerd pluimvee 2. Gekweekt vederwild	Tamme en gekweekte leporidae	Vrij evenhoevig wild (met uitzondering van wilde varkens)	Wilde varkens	Wilde eenhoevigen	Wilde leporidae (konijnen en hazen)	Vrij vederwild	Niet-gedomesticeerde landzoogdieren (met uitzondering van hoedieren, leporidae)
PL	Polen	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	—
PY	Paraguay	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	—
RO	Roemenië	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	A
RU	Rusland	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	A
SG	Singapore	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	—	—
SI	Slovenië	A	A	D	A	D	A	A	D	—	A	D	—
SK	Slowakije	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	—
SZ	Swaziland	B	B	B	B	—	A	B	B	A	A	—	—
TH	Thailand	B	B	B	B	A	A	B	B	—	A	D	—
TN	Tunesië	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	D	—
TR	Turkije	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
UA	Oekraïne	—	—	—	—	—	A	—	—	—	A	—	—
US	Verenigde Staten van Amerika	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	—
UY	Uruguay	A	A	B	A	D	A	—	—	—	A	D	—
ZA	Zuid-Afrika (*)	C	C	C	A	D	A	C	C	A	A	D	—
ZW	Zimbabwe (*)	B	B	B	A	D	A	B	B	—	A	D	—

(*) Zie deel III voor minimumeisen voor de behandeling van gepasteuriseerde vleesproducten en biltong.

DEEL III

Derde landen of delen daarvan waaruit biltong of gepasteuriseerde vleesproducten in de Europese Gemeenschap mogen worden ingevoerd

Code ISO	Land van herkomst of deel daarvan	1. Gedomesticeerde runderen 2. Gekweekt evenhoevig wild, met uitzondering van wilde varkens	Gedomesticeerde schapen en geiten	1. Gedomesticeerde varkens 2. Gekweekt evenhoevig wild (wilde varkens)	Gedomesticeerde eenhoevigen	1. Gedomesticeerd pluimvee 2. Gekweekt vederwild	Tamme konijnen en gekweekte leporidac	Vrij evenhoevig wild (met uitzondering van wilde varkens)	Wilde varkens	Wilde eenhoevigen	Wilde leporidac (konijnen en hazen)	Vrij vederwild	Niet-gedomesticeerde landzoogdieren (met uitzondering van hoefdieren, eenhoevigen, leporidac)
AR	Argentinië	F	F	—	—	—	A	—	—	—	A	—	—
NA	Namibië	E	E	—	—	E	A	—	—	A	A	E	—
ZA	Zuid-Afrika	E	E	—	—	E	A	—	—	A	A	E	—
ZW	Zimbabwe	E	E	—	—	E	A	—	—	E	A	E	—

DEEL IV

Verklaring van de in de tabellen in de delen II en III gebruikte codes

— = Invoer van vleesproducten met vlees van deze diersoort niet toegestaan.

Stelsel niet-specifieke behandeling

A = Voor het vleesproduct wordt geen op veterinairerechtelijke gronden gebaseerde minimumeis vastgesteld ten aanzien van temperatuur of een andere behandeling. Het vleesproduct moet wel een zodanige behandeling hebben ondergaan dat, wanneer het product wordt doorsneden, het snijvlak niet langer de kenmerken vertoont van vers vlees.

Stelsel specifieke behandeling (opgenoemd in dalende orde van strengheid)

B = Behandeling in een hermetisch gesloten recipiënt tot een F° -waarde van 3 of meer.

C = Tijdens de bereiding van het vleesproduct moet overal in het vlees een temperatuur worden bereikt van ten minste 80 °C.

D = Tijdens de bereiding van het vleesproduct moet overal in het vlees een temperatuur worden bereikt van ten minste 70 °C, of voor hesp volstaat een behandeling bestaande uit een natuurlijke fermentatie en rijping gedurende ten minste negen maanden, resulterend in de volgende eigenschappen:

— A_w van ten hoogste 0,93,

— pH van ten hoogste 6,0.

E = Voor producten van het type „biltong”, een behandeling die resulteert in:

— een A_w van ten hoogste 0,93,

— een pH van ten hoogste 6,0.

F = Een warmtebehandeling die garandeert dat een kerntemperatuur van ten minste 65 °C wordt bereikt gedurende een voldoende lange tijd om een pasteurisatiewaarde (pw) van ten minste 40 te bereiken.

NB. Wanneer het vleesproduct een andere behandeling heeft ondergaan dan verwarming in een hermetisch gesloten recipiënt tot een F° -waarde van 3 of meer, moet het verse vlees dat wordt gebruikt bij de bereiding van vleesproducten als bedoeld in delen II en III van de bijlage voldoen aan de veterinairerechtelijke voorschriften die gelden voor de uitvoer van vers vlees naar de Europese Gemeenschap.

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 25 maart 1997

tot beëindiging van de antidumpingprocedure betreffende de invoer van ruw, niet-gelegeerd zink, van oorsprong uit Kazachstan, uit Oekraïne en uit Oezbekistan

(97/223/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22
december 1995 betreffende beschermende maatregelen
tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn
van de Europese Gemeenschap⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EG) nr. 2331/96⁽²⁾, inzonderheid op de artikelen 9
en 23,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 9 juni 1995 heeft de Commissie, door middel van
een bericht in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*⁽³⁾, de inleiding aangekondigd van
een antidumpingprocedure betreffende de invoer van
ruw, niet-gelegeerd zink, van oorsprong uit, respectie-
velijk, Kazachstan, Polen, Rusland, Oekraïne en
Oezbekistan en heeft zij een onderzoek goepend. De
resultaten van dit onderzoek zijn, wat Polen en
Rusland betreft, in Verordening (EG) nr. 593/97⁽⁴⁾
vervat.
- (2) Het onderzoek heeft aangetoond dat de invoer van
ruw, niet-gelegeerd zink uit Kazachstan, Oekraïne en
Oezbekistan verwaarloosbaar is in de zin van artikel 9,

lid 3, van Verordening (EEG) nr. 384/96, aangezien
het marktaandeel van de invoer uit elk van deze
landen afzonderlijk minder dan 1 % en hun geza-
menlijke invoer minder dan 3 % van het verbruik in
de Gemeenschap vertegenwoordigt. De schade die de
bedrijfstak van de Gemeenschap als gevolg van de
invoer uit Kazachstan, uit Oekraïne en uit Oezbe-
kistan lijdt, wordt derhalve als te verwaarlozen
beschouwd en de procedure dient dan ook te worden
beëindigd wat de invoer van ruw, niet-gelegeerd zink
uit deze landen betreft,

BESLUIT:

Enig artikel

De procedure betreffende de invoer van ruw, niet-
gelegeerd zink uit, respectievelijk, Kazachstan, Oekraïne
en Oezbekistan wordt beëindigd.

Gedaan te Brussel, 25 maart 1997.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter⁽¹⁾ PB nr. L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 317 van 6. 12. 1996, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. C 143 van 9. 6. 1995, blz. 12.⁽⁴⁾ Zie bladzijde 6 van dit Publikatieblad.